108STE JAARGANG — NO.: 250 DINSDAG 29 OKTOBER 1991

AMIGOE

Preké

De Castro: Windmills on his mind...

Kohl "doet" straatkinderen



RIO DE JANEIRO - De Duitse bondskanselier Helmut Kohl heeft tijdens een bezoek aan het deftige Braziliaanse toeristenoord Copacabana ook straatkinderen bekeken. In Brazilië zijn straatkinderen een veelgeliefd doelwit geworden voor schietgrage politieagenten in hun vrije tijd die dan optreden als doodseskaders. Zij doen dit (tegen betaling uiteraard -voor niets gaat alleen de zon op) om de plaatselijke middenstand te gerieven. Deze heeft namelijk last van bedelende kinderen.

Washington: Israël moet overwicht behouden

Aan vooravond van Madrid lijkt kloof onoverbrugbaar

WASHINGTON - De Verenigde Staten zullen Israël blijven helpen een militair overwicht te behouden tegen iedere mogelijke vijand. Die belofte heeft de Amerikaanse minister van Defensie, Dick Cheney, maandag gedaan in een toespraak tot een Amerikaanse joodse organisatie. Cheney's uitspraken komen aan de vooravond van de vredesconferentie over het Midden-Oosten die woensdag in Madrid begint. Inmiddels is de Jordaans-Palestijnse delegatie voor deze conferentie met palmtakken in hun handen al in Madrid aangekomen. De presidenten George Bush en Michail Gorbatsjov lieten maandag hun land achter zich op weg met bestemming de Spaanse hoofdstad. De conferentie brengt partijen bijeen welke lijnrecht tegenover elkaar staan en die onderweg naar de conferentieptafel onverbiddelijke uitspraken hebben gedaan welke niet zoveel goeds beloven voor het overleg over vrede in het Midden Oosten.

Tot zijn gehoor bij een bijeenkomst van het Joodse instituut voor Nationale veiligheidszaken zei de Amerikaanse minister van Defensie Cheney: "Weet dat de VS zullen doorgaan Israrël te helpen bij het behouden van Israëls kwalitatieve militaire overwicht op alle mogelijke vijanden. En wij blijven vasthouden aan het garanderen van Israëls veiligheid in de komende jaren". Cheney wees op de langdurige en nauwe relatie tussen Washington en Jeruzalem. "Een sterk en zelfverzekerd Israël en de strategische samenwerking tussen onze landen zijn even belangrijk als wij naar de toekomst van het Midden-Oosten kijken". Duurzame vrede kan alleen het resultaat zijn van succesvolle onderhandelingen tussen Israël en de Palestijnen en de Arabische landen, aldus de Amerikaanse bewindsman. Volgens hem kan van geen enkel land worden verwacht dat het risico's neemt om vrede te bereiken tenzij het zekerheid heeft over zijn veiligheid.

De Amerikaanse regering heeft maandag de aanslag op een bus met joodse kolonisten op de door Israël bezette westelijke Jordaanoever veroordeeld. Bij de aanslag kwamen twee kolonisten om het leven. Witte Huis-woordvoerder Marlin Fitzwater waarschuwde voor de gevolgen van zulke acties voor het vredesproces in het Midden-Oosten. De Amerikaanse president, George Bush, zal woensdagochtend, voorafgaand aan de opening van de vredesconferentie, een ontmoeting hebben met de Israëlische premier, Yitzhak Shamir. Voor woensdagochtend is ook een gezamenlijke ontmoeting tussen de leiders van de andere delegaties en de Amerikaanse president voorzien, zo is maandag uit Amerikaanse bronnen vernomen. Bush wordt vanmorgen in Madrid verwacht. Later op de dag ontmoet hij zijn Sovjetcollega Michail Gorbatsjov en de Spaanse premier Felipe Gonzalez en dineert hij met de Spaanse koning Juan Carlos. De opvattingen van Israël, de Arabische landen en de Palestijnen over vrede in het Midden-Oosten zijn dermate verschillend dat zonder een ingrijpende verandering in de standpunten een doorbraak bij de conferentie in Madrid haast onmogelijk lijkt. De Arabische landen en de Palestijnen willen bij voorbeeld dat Israël zich terugtrekt uit de Gazastrook en de westelijke Jordaanoever en ook van de Golan-hoogvlakte die de joodse staat in juni 1967 veroverde. In ruil daarvoor bieden zij Israël vrede aan. Israël wil echter van dit aanbod niet weten.

Overigens kunnen de Arabieren en Palestijnen zich bij hun aanspraken beroepen op twee besluiten van de internationale gemeenschap uit het verleden. De Algemene vergadering van de Verenigde Naties keurde op 29 november 1947 een plan voor Palestina goed dat inhield dat het voormalige Britse mandaatgebied werd opgedeeld in een joods en een Arabisch deel. Op 22 november 1967 eiste de VN-Veiligheidsraad in resolutie 242 de terugtrekking van Israël uit wat bekend is geworden als de bezette gebieden. Deze resolutie wordt echter op verschillende manieren uitgelegd omdat de vertaling van de resolutie verschillen kent. In de Britse versie wordt gesproken over "bezette gebieden" terwijl de Franse versie uitgaat van "de bezette gebieden".

ONBESPREEKBAAR

Israëliërs en Arabieren en Palestijnen staan niet alleen op dit punt recht tegenover elkaar. Op talrijke punten is dit het geval. Daar is de kwestie Jeruzalem. Vooral het opgeven van het geannexeerde oost-Jeruzalem is voor de joodse staat onbespreekbaar. Israël is ook mordicus tegen het oprichten van een Palestijnse staat en wil niet verder gaan dan het verlenen van autonomie aan de Palestijnen. Maar Arabieren en Palestijnen willen op de eerste plaats bij het komende overleg bereikt zien dat er een eigen staat voor de Palestijnen komt. De mogelijkheid bestaat dat de Palestijnen gaan proberen het recht op terugkeer voor ruim twee miljoen Palestijnse vluchtelingen aan de orde te stellen. De Palestijnen vluchtten sinds de Israëlisch-Arabische oorlog van 1948 naar verscheidene Arabische landen. Onder meer naar Libanon waar zij een factor van onrust en instabiliteit vormen.

De verschillende deelnemers aan de conferentie hebben ook uiteenlopende belangen. Damascus bij voorbeeld is in hoofdzaak geïnteresseerd in het terugkrijgen van de Golan-hoogte. Maar Damascus zal de Golan niet aanvaarden indien een oplossing voor de Palestijnse kwestie ontbreekt. Syrië wil bovendien bereiken dat zijn "gentile annexatie" van Libanon niet aan de orde wordt gesteld. Libanon op zijn beurt streeft naar een herstel van het staatsgezag in het hele land en wil dat Israël zich terugtrekt uit de door de joodse staat ingestelde "veiligheidszone" in zuid-Libanon. Maar ook voor Libanon is een absolute voorwaarde voor een eventueel bilateraal overleg met Israël dat Israël zijn aanspraken op de bezette gebieden opgeeft.

WATER NODIG

Jordanië heeft te maken met grote interne problemen door de komst van zo'n driehonderdduizend Palestijnen uit Irak en Kuwayt sedert de Golf-oorlog. Het koninkrijk zal tijdens de conferentie eisen dat Israël zich uit de bezette gebieden, inclusief oost-Jeruzalem, terugtrekt. Het koninkrijk kampt echter met een permanent tekort aan water en heeft Israël nodig om afspraken te kunnen maken over een verdeling van het beschikbare water. Israël haalt zelf grote hoeveelheden water uit de Jordaan.

Bij verkiezingen in Colombia:

Liberalen behouden controle parlement

BOGOTA - De regerende liberale partij van president Cesar Gaviria heeft zondag bij de regionale parlementsverkiezingen in Colombia toch kans gezien zich te handhaven als grootste partij in het land. Maar zijn invloed in het parlement is wel aanzienlijk afgenomen.

In tegenstelling tot eerdere berichten van onder meer de persbureaus AP en AFP waaruit bleek dat de Liberale partij zelfs de controle over het parlement had verloren blijkt uit de latere verkiezingsuitslagen dat de partij van president Gaviria toch de meerderheid heeft behouden in het uit twee kamers bestaande congres. Nadat 85 procent van de stemmen was geteld, stonden de Liberalen in de verkiezingen voor de senaat op 53 procent met 53 van de 102 zetels. In het huis van afgevaardigden kan men rekenen op ongeveer de helft van de 161 zetels. In het vorige parlement echter beschikte men over een geriefelijke meerderheid van 65 procent. Op regionaal niveau zullen de Liberalen in vijftien van de 27 provincies regeren.

De sociaal-conservatieve partij PSC leed een gevoelige nederlaag en viel terug van 43,2 naar 22,5 procent van de stemmen. Zij krijgt in de nieuwe senaat 23 vertegenwoordigers. De vroegere guerrillabeweging M-19 komt met tien man in de Senaat en de Conservatieve beweging voor Nationale redding krijgt vijf Senaatszetels.

De opkomst bij de verkiezingen was, zoals al werd verwacht, bijzonder laag. Slechts dertig procent van de stemgerechtigden bracht een geldige stem uit. Ongeveer tien procent van de uitgebrachte stemmen was blanco. De verkiezingen verliepen over het algemeen rustig.

Tweede Kamer unaniem: ingrijpen op St. Maarten

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Een meerderheid van de Tweede Kamer heeft vandaag gepleit voor een regelrecht ingrijpen door de koninkrijksregering in het bestuur van St. Maarten. Dit zou, aldus de CDA, PvdA, VVD en D'66, kunnen geschieden op basis van de artikelen 50 en 51 van het Statuut en artikel 92 van de Staatsregeling. Hoewel officieel niet bekend is hoe minister van koninkrijkszaken, Ernst Hirsch Ballin, hierop zal reageren, bleek uit zijn eerste reactie tegeover de Amigoe-redactie dat hij niet veel voelt voor een dergelijke Algemene Maatregel van Rijksbestuur. Wel blijkt Hirsch Ballin uitermate bezorgd om de bestuurlijke situatie op het bovenwindse eiland.

Vandaag begon in de Tweede Kamer de behandeling van de Kabna-begroting (Antillen en Aruba). Uit de nota van mevrouw Erica Terpstra (VVD) - dat gisteren via een Curaçaose krant uitlekte- bleek al dat de VVD zou pleiten voor bestuurlijk ingrijpen op St. Maarten, middels plaatsing van een regeringscommissaris op het eiland.

Als klap op de vuurpijl bleek vandaag dat niet alleen die oppositiepartij, maar óók de regeringspartijen PvdA en CDA een dergelijk ingrijpen wenselijk achten. Volgens deze fracties zou de koninkrijksregering (Nederlandse regering, aangevuld met de gevolmachtigd ministers van de Antillen en Aruba) tijdelijk het bestuur in Philipsburg kunnen overnemen.

Dit verzoek kwam van de fractieleden Willem Vermeend (PvdA), Krayenbrink (CDA) Terpstra (VVD) en Aad Nuis (D'66). De naam van voormalig minister Jan de Koning viel als potentiële regeringscommissaris voor St. Maarten, maar het ziet er niet naar uit dat zo iemand benoemd wordt. Bij de eerste termijn behandeling, vanmiddag van de KabNA-begroting, waren ook de waarnemend gevolmachtigd minister van de Antillen Heinz Davelaar en de gevolmachtigde minister van Aruba Ella Tromp aanwezig evenals diverse adviseurs van minister Hirsch Ballin, onder hen KabNA-directeur Frits Palm.

Morgenmiddag om 3 uur (Nederlandse tijd) start de antwoordronde van de minister. De CDA heeft al aangekondigd een motie in petto te hebben in het geval de minister dit Kamerbreed gesteunde voorstel afwijst.

Verschillende Nederlandse media kondigden al aan dit nieuws een prominente plaats in de krant te zullen geven, waaronder de grootste krant, De Telegraaf.

Galileo passeert Jupiter

PASADENA - De Amerikaanse Jupiterverkenner Galileo komt dinsdag rond half zes uur op zijn dichtste punt van zestienhonderd kilometer bij de asteroide Gaspra.

Gaspra is slechts ruim elf kilometer breed en bevindt zich in de enorme asteroidengordel tussen Mars en Jupiter. Het is een historische ontmoeting, daar een object van aarde nog nooit een asteroide tegenkwam, zo heeft het Amerikaanse ruimtevaartbureau NASA gemeld. Galileo is vorig jaar gelanceerd en moet na aankomst bij Jupiter twintig maanden om de planeet cirkelen en een sonde laten afdalen in zijn atmosfeer om deze te onderzoeken.

Belgie stelt Afrikaanse vredesmacht voor

Mobuto eist vertrek van Belgische para's

BRUSSEL - De Zairese president Mobutu Sese Seko heeft de Belgische regering maandag gevraagd onmiddellijk alle Belgische parachutisten uit Zaire terug te trekken. Dit heeft het Zairese persbureau AZAP gemeld, dat zich beroept op kringen rond de president. Brussel heeft opgeroepen tot de vorming van een Afrikaanse vredesmacht voor Zaire.

Mobutu vindt volgens AZAP dat de humanitaire missie van de troepen, met name de bescherming en de evacuatie van de Belgische onderdanen, "haar einde heeft bereikt". In Zaire zitten sinds ongeveer een maand ruim achthonderd Belgische militairen, die helpen bij de evacuatie van tussen de vijf- tot tienduizend buitenlanders na de rellen die vorige maand uitbraken.

Volgens het schema van het Belgische ministerie van Defensie zal de evacuatie van de duizenden Belgen in Zaire vrijdag pas voltooid zijn. Dinsdag en woensdag worden alle Belgen uit het binnenland van Zaire opgehaald. Donderdag en vrijdag volgen de Belgische staatsburgers uit de hoofdstad Kinshasa.

Canada heeft maandag "in verband met de huidige situatie van onzekerheid" in het land besloten zijn bilaterale samenwerking met Zaire op te schorten op humanitaire hulp na. De samenwerking zal pas kunnen worden hervat na de terugkeer van stabiliteit en de "komst van een regering, die de mensenrechten eerbiedigt", zo luidde een communique van het ministerie van Buitenlandse betrekkingen en internationale ontwikkeling in Ottawa.

VERZOEK OAE

Brussel heeft de lidstaten van de EG gevraagd het verzoek van Belgie aan de Organisatie voor Afrikaanse eenheid (OAE) te steunen om een Afrikaanse vredesmacht naar Zaire te sturen. Dat heeft de Belgische minister van Buitenlandse zaken, Mark Eyskens, bekendgemaakt. Belgie zou het verzoek vandaag op zijn laatst bij de OAE indienen. Eyskens legde uit dat de Afrikaanse vredesmacht de veiligheid van de internationale hulporganisaties moet garanderen, die voedsel uitdelen aan de Zairese bevolking. Naderhand zou de vredesmacht ook kunnen optreden als interventiemacht. Eyskens is ervoor vooral militairen uit Franstalige Afrikaanse landen op te nemen. Duizenden buitenlanders in Zaire grepen de laatste kans aan om het land te verlaten.

Uitrusten bij Jeruzalemse muur



JERUZALEM - Bij de muren van het oude Jeruzalem rusten Israëlische politieagenten en Palestijnen even uit. Met het oog op het begin van de Midden Oosten-conferentie en het verzet van radikale zijde daartegen is men in Jeruzalem op alles voorbereid.

Radio Kòrsou FM 15 jaar: pabien!



■ *WILLEMSTAD — Bij Radio Kòrsou FM aan de Bataljonweg 7 heerste gisteren een feestelijke stemming; niet voor niets: dit radiostation, met stereo-uitzendingen op 93.9 MHz en 101.1 MHz, heeft de respectabele leeftijd van 15 jaar bereikt en daar kan zeker een borreltje op gedronken worden. Verschillende gasten, waaronder collega's van andere media, konden een kijkje nemen in de studio's waar onlangs 'state of the art' apparatuur geïnstalleerd werd. De rondleiding was in handen van station-manager Alan Evertsz (hier links op foto met een DJ van Laser 101 en Radio Kòrsou-oprichter Soehandi Oosterhof). In een persbericht maakt het radio-station bekend dat men vanaf het begin af aan programma's heeft willen brengen die zowel informatief als cultureel zijn, zonder het entertainment-aspect van radio uit het oog te verliezen. Kòrsou FM heeft bij de programmering ook rekening gehouden met de pluriformiteit van de Curaçaose samenleving. Met de komst van de tweede zender, op 101 Mhz werd nog meer ruimte geschapen voor educatieve en culturele proramma's èn - uiteraard - muziek. Het station beschikt nu over digitale techniek en is op die manier voorbereid op de nieuwe vorm van radio. Digitale ontvanger met absoluut storingsvrije ontvangst en een beeldschermpje erbij voor allerlei mededelingen over lopende en/of komende programma's: dat is de toekomst van radio. Radio Kòrsou kreeg dankzij de introduktie van deze hypermoderne apparatuur bezoek van radiomensen uit de regio, Venezuela, maar ook Nederland, de European Broadcasting Union en de VS. De directie en staf spreken de hoop uit "nog vele jaren door te kunnen gaan met dit machtige medium... en dat op de best mogelijke wijze." Men vergeet daarbij de sponsors en luisteraars niet te noemen. "Wij zien de komende jaren, mede gebaseerd op die medewerking en trouw met alle vertrouwen tegemoet."*

Inschrijfperiode aandelen Princess Beach hotel verlengd

WILLEMSTAD — De inschrijving op de vier weken geleden gestarte uitgifte van aandelen Princess Beach is zeer succesvol verlopen. Het aanvankelijk geplande minimum bedrag van 5.4 miljoen gulden is meer dan ruimschoots overtroffen. Vrijdag 25 oktober jl. was een totaal van ongeveer 7.2 miljoen aan aandelen verkocht, hetgeen tachtig procent is van het aantal aandelen dat maximaal zou kunnen worden geplaatst.

Omdat er gedurende de vorige week nog steeds grote belangstelling bleek te bestaan voor de aandelenuitgifte en er van diverse kanten verzocht is om de inschrijvingsperiode te verlengen, is besloten het einde van inschrijvingsperiode vast te stellen op 15 november. Door de inschrijvingsperiode te verlengen hebben diegenen die nog overwegen aandelen te kopen, daartoe wat langer de gelegenheid.

Zoals eerder aangekondigd, geldt het 'first-come-first-served' principe bij de uitgifte. Iedereen die nog aandelen wenst te kopen, wordt uitgenodigd dit te doen via de volgende banken: CITCO Bank Antilles nv (Schottegatweg Oost 44), ABN-AMRO Bank nv (Rooi Catootje Branch), Maduro & Curiels Bank nv (Saliña Branch) en McLaughlin Bank nv (Rooi Catootje Branch).

Rudolf de Wit: "Zware bevalling"

Spa Center opent eindelijk deuren

WILLEMSTAD —'The human body, no work of art more perfect, no machine more capable, nature's most wondrous creation.' Een opschrift waarmee je bij binnenkomst van het Health and Fitness Center Sundance mee geconfronteerd wordt. Vrijdag aanstaande is de officiële opening.

'Een zware bevalling, maar de prachtige baby is er', staat op het schrijfbord bij de balie gekrast. Rudolf de Wit, directeur en initiatiefnemer van Sundance, wil het niet hebben over alle strubbelingen waarmee hij te maken kreeg. Maar de meesten weten waar hij het over heeft. Het bouwbedrijf had bij de bouw van Sundance diverse constructiefouten gemaakt, waardoor in het intussen geheel natgeregende gebouw witte mieren omhoog kropen.

"Je houdt van roddels, hè? Nou, mensen werkten tegen. Bij elke stap, kwamen we voor een nieuwe verrassing te staan. Maar ik heb er echt geen zin in erover te praten. Die brug hebben we afgesneden en ik ben veel te blij met de opening." En de KAE dan? Dit elektriciteitsbedrijf wilde immers beginnen met de bouw van twee watertanks op het rif. Niet zo een goede stunt, volgens Sundance, want dan moest de Koredor dicht. En wie gaat nou dat hele stuk lopen? Veel gerommel, in elk geval. "Maar nu gaat de bouw van de twee tanks definitief niet door." Dat klopt niet helemaal. De KAE heeft opdracht van het Bestuurscollege gekregen naar alternatieve bestemmingen te zoeken. Een definitief besluit is nog niet genomen. "Nu kunnen we wel zeggen: hé, buurman, what about je achtertuin, die moet je opruimen. Maar we geven ze de tijd."

SHAPING

De Wit loopt voorop, de perslieden volgen hem trouw. In De fitness ruimte komt het zwart je tegemoet. Geen vrolijke kleuren, maar zwarte apparaten in de ruimte waar de 'body shaping' en niet de 'body building' voorop staat. "Hier kan je alle spieren vanaf beneden tot boven trainen. Goede oefeningen. Elke klant krijgt een eigen file die hij naast het apparaat legt. Een instructeur komt, kijkt de file in en zegt: oh, deze mevrouw heeft last van haar rug. Speciale oefeningen dus." "En dan hebben we hier de sportshop. Hier kunnen ze alles krijgen, oh nee, kopen." De Wit loopt door naar achter, houdt beleefd de deuren voor de pers open en gaat verder. Even tussendoor: "We hebben ook een karretje. Die is voor degenen die geen zin hebben om het stuk vanaf het begin van de Koredor naar Sundance te lopen. Of voor mensen die niet kunnen lopen." Hij wijst met zijn vinger naar buiten, waarop alle nieuwsgierige blikken volgen. Een leuk karretje waar plusminus vier mensen in kunnen.

De cardiovasculai[...] mte is voor het traine[...] het hart, de longen [...] bloedvaten. "Wie du[...] één van de loopba[...] Geen antwoord. "Je [...] hard als je zelf maar w[...] kan ook kiezen tussen [...] niet de heuvel op." Het [...] raat stijgt intussen een [...] meter van de grond. "J[...] nooit abrupt stoppen, n[...] lijk." In dezelfde ruimte [...] enkele fietsen, specia[...] de bil- en beenspiere[...] andere fietsen zijn vo[...] trainen van de armen.

SAUNA

Een dan hebben we de s[...] de whirlpools en de t[...] baden. Voor de vrouwe[...] speciale afdeling, voor [...] mannelijk geslacht ook [...] hygiëne staat natuurlijk [...] in het vaandel. Me[...] moeten hier niet kome[...] denken van 'goh, wat is [...] hier toch vies.' De ru[...] voor de mannen en de [...] ling voor de vrouwen [...] schillen nauwelijks. "De [...] mte van de mannen is [...] groter." Terug bij de [...] loopt De Wit de trap op [...] boven toe. "Een kamer [...] de schoonheidsspecialist[...] diëtiste en een kamer [...] je een boekje kan lezen."

Maar er komt nog [...] meer, zegt de directeur. [...] een volgende fase wordt [...] een dakterras gebouwd, w[...] de klanten van het uitz[...] op het westen kunnen g[...] ieten. "Misschien naakt [...] nen?" Ook komt er een [...] plaatsbare ring voor gevec[...] sporten als karate en judo.

Terug beneden, mag [...] pers een blik werpen op [...] keuken. Er is rekeni[...] gehouden met 'low-calo[...] food'. "Vooral salades zul[...] we serveren." Inschrijvi[...] bedraagt 150 gulden per p[...] soon. Het maandelijkse be[...] rag hangt af van de tijd[...] waarop een klant wenst [...] komen. Tussen zeven uur [...] morgens en vier uur 's mi[...] dags kost het 60 gulden p[...] maand en dan krijgt de klan[...] een 'bronscard' in zijn han[...] den gedrukt. Tussen zeve[...] uur 's morgens tot zeven u[...] 's avonds kost het 85 gulde[...] per maand (silvercard) en to[...] negen uur 's avonds 105 gul[...] den per maand. In het pro[...] ject Sundance is 776.000 gul[...] den geïnvesteerd. "Het ko[...] tte me twee ribben uit m[...] lijf."

Nieuw op Banda 'Bou:

Ban Topa bij medisch centrum op Tera Cora

WILLEMSTAD — **Zaterdag 2 november organiseert Medenfis een 'ban topa' voor eenieder die geïnteresseerd is. Tijdens de feestelijke dag zijn alle deskundigen aanwezig die in het nieuwe medisch centrum te Tera Cora samenwerken. Er wordt informatie gegeven door tandartsen, fysiotherapeuten, de botika Kadushi Tera Cora en andere organisaties uit de gezondheidszorg die in Banda Abou werkzaam zijn. Het belooft een gezellige dag te worden met hapjes, drankjes en optredens van lokale bands.**

In het nieuwe medisch centrum Medenfis te Tera Cora werken tandartsen van het Centro Dental Tera Cora, fysiotherapeuten van de praktijk voor fysiotherapie Quirine Statius van Eps en een schoonheidsspecialiste van Medi Care Leanne samen. Daarnaast zijn de Neutrale Wijkverpleging en botika Kadushi Tera Cora bij het centrum aangesloten. Een belangrijk aandeel van de organisatie van de informatiedag is in handen van Henk Marsman, een van de tandartsen van het Centro Dental Tera Cora.

"Bewoners van Banda Abao en Tera Cora in het bijzonder hoeven niet meer de lange reis naar Willemstad te maken voor medicijnen of een behandeling bij de tandarts. Met het Centro Dental en de botika Kadushi Tera Cora voorziet Medenfis dan ook in een grote behoefte", aldus drs. Henk Marsman.

Alle leden van Medenfis zijn zaterdag 2 november aanwezig om informatie en demonstraties te geven. Bezoekers kunnen een kijkje nemen in de praktijk van de tandartsen en een behandeling van de fysiotherapeut bijwonen. De schoonheidsspecialiste van Medi Care Leanne laat zien hoe littekens zijn te camoufleren. Ook medewerkers van de Neutrale Wijkverpleging en botika Kadushi Tera Cora staan klaar om vragen te beantwoorden.

Behalve de leden van Medenfis zijn er nog veel meer organisaties aanwezig met demonstraties en informatie. Het Rode Kruis, het Prinses Wilhelmina Fonds en de Curaçaose Hart Stichting hebben een stand en er wordt informatie gegeven over suikerziekte en aids. Een diëtiste en logopediste geven voorlichting over voeding en spraakproblemen. Afgevaardigden van de Afdeling Geestelijke Volksgezondheid beantwoorden vragen over alcohol- en drugsproblemen en ook het 'departamentu di salud di Iglesia Adventista' van Tera Cora is vertegenwoordigd.

De informatiedag van Medenfis is voor iedereen toegankelijk. "Vooral voor de bewoners van Banda Abou en in het bijzonder Tera Cora is dit een goede gelegenheid om kennis te maken met de nieuwe moderne medische voorziening bij hen in de buurt", vindt Henk Marsman.

Bezoekers kunnen ook genieten van de vele lekkere hapjes en drankjes. Naast Surinaamse en creoolse lekkernijen is er een banket van Maison Niessen verkrijgbaar. De 'ban topa' is zaterdag 2 november van negen uur 's morgens tot zes uur 's middags met het optreden van verschillende bands bij Medenfis te Tera Cora aan de weg naar Westpunt.

Voorlichtingscampagne op tv:

Metry: verminderde offshore-inkomsten moeten gecompenseerd

WILLEMSTAD — **De eilandsregering is begonnen met een serie informatieve programma's over economie, waarvan gisteren de eerste aflevering te beluisteren en te bekijken was op TeleCuraçao. Gedeputeerde van financiën Faroe Metry beet de spits af met een duidelijke uitleg over de status en de taak van de regering, gevolgd door een introductiecursus Curaçaose financiële economie, waarin het kernwoord 'offshore' leek te zijn. Met deze serie hoopt de overheid te voldoen aan de vraag van de bevolking om meer informatie over het reilen en zeilen van de regering en de economie.**

Binnen onze gemeenschap kan de overheid beschouwd worden als een groot bedrijf dat de voortgang en het welzijn van het volk voorstaat; niet alleen voor vandaag maar ook voor morgen. Het bedrijfsleven daarentegen zorgt alleen voor zichzelf, zo begon Metry.

Momenteel staan de kranten bol over discussies over de maatregelen en de oplossingen voor de kritieke financiële situatie waarin het eilandgebied zich bevindt. Tussen de regels door kan een kritische lezer wel te weten komen waar en wanneer het mis ging met de eilandelijke financiën, maar het grote publiek werd toch danig verward door schijnbaar tegenstrijdige berichten als 'het gaat goed met de economie, er waait een frisse wind' maar ook 'begrotingstekort; overheid moet maatregelen nemen'.

Zoals de gedeputeerde al zei: het bedrijfsleven behartigt haar eigen belangen en doet dat gezien de resultaten met succes. De overheid behartigt de algemene belangen, is aan allerlei regels gebonden en kan minder snel inspelen op allerlei ontwikkelingen. Toen de offshoresektor op Curaçao minder voordelig uit was dan elders, daalden daarmee de inkomsten van de overheid. Een financiële strop die de overheid op een totaal verlies van inkomsten van Naf. 290 miljoen kwam te staan. Ook de Shell handelde marktgericht en verliet Curaçao in 1985. Dat tezamen met het verlies van tankbelasting en Curaçao Oil Terminal (through put tax) belasting, kortweg Cot, betekende een verlies van Naf. 50 miljoen.

De overheid zit dus nu met de gebakken peren en voor het voldongen feit van een tekort op de begroting waar je 'u' tegen zegt. Het leidt geen twijfel dat er iets gedaan moet worden om dit tekort tenminste te verminderen. Daarvoor beschikt de overheid over diverse wegen en middelen. Metry: "Of de gemeenschap produceert het geld dat eerst door de offshore belastingbetaler werd opgebracht, of de overheid vermindert haar kosten of een combinatie van deze twee."

Er is echter nog een mogelijkheid: vraag het geld aan Nederland. De gedeputeerde staat echter niet te springen om het geld in Nederland te gaan vragen. "Bovendien is Nederland niet bereid op te draaien voor onze financiële problemen zolang we niet zelf eerst pogen die op te lossen. Alle middelen zullen we uit de kast moeten halen om deze tekorten te verminderen en pas dan kunnen we overwegen op de deur van Nederland te kloppen."

Hoe kon het zover komen? De gedeputeerde verklaart dit door te wijzen op de gestegen uitgaven van de regering sinds een aantal jaren: salarissen van ambtenaren en leerkrachten, uitgaven voor sociale sektoren en voor studiebeurzen en dergelijke. "De frisse wind in de economie waarover zo veel wordt gesproken is eigenlijk gedeeltelijk aan de overheid voorbijgegaan omdat wij te maken kregen met verminderde offshore inkomsten terwijl onze uitgaven stegen".

Kortom het huishoudboekje van de overheid ging in de min, aldus de gedeputeerde, en dient hoognodig weer in evenwicht te worden gebracht.

Lipscomb in 'Enkuentro'

WILLEMSTAD — Het Lipscomb-telecommunicatieproject, de mogelijkheden, toelichting èn de kritiek. Deze onderwerpen komen vanavond aan bod in het live-interview programma 'Enkuentro' op TeleCuraçao. Behalve de directeur-marketing van Lipscomb (Curaçao) NV Curtis Haynes en voormalig vakbondsleider Ewald Ong A Kwie zal ook Stanley Brown present zijn. Het programma begint om 9 uur en duurt een uur. Tv-kijkers kunnen vanaf half 10 telefonisch vragen stellen aan de panelleden. Gespreksleider is Paul de Windt van TeleCuraçao.

■ *WILLEMSTAD — Zaterdag 26 oktober jl. vond in een goed gevulde zaal een speciale door het Curaçao Caribbean Hotel & Casino georganiseerde bingo drive plaats, waarvan de baten bestemd zijn voor de dames serviceclub Inner Wheel Curaçao. Vele bekende gezichten uit de gemeenschap, diverse Inner Wheel- en Rotaryleden waagden zich voor het eerst aan dit op Curaçao zo vermaarde spel. Dit ten behoeve van deze Inner Wheel fundraising.*

Commissie 'Calvo' vraagt om uitstel

WILLEMSTAD — **De tripartiete commissie heeft de gestelde streefdatum - 24 oktober - inzake het formuleren van alternatieven voor de verhoging van de invoerrechten en de winstbelasting niet gehaald. Er is een brief naar het bestuurscollege gestuurd met een verzoek om uitstel, waar tot nu toe niet op werd gereageerd, aldus vakbondsvertegenwoordiger in de commissie 'Calvo', Errol Cova.**

Gisteren werd er wederom vergaderd, maar nog steeds zijn niet alle door de kamer van koophandel en vakbonden opgevraagde gegevens ter tafel gekomen. Zoals bekend hebben de vakbonden een team van experts ingeschakeld die in eerste instantie de voorstellen van de overheid zullen analyseren en die daarna zullen adviseren over alternatieven.

Vanavond komen de vakbonden in vergadering bijeen waar de tripartiete commissieleden informatie zullen verstrekken over de analyses tot nu toe en de voorstellen die tot nu toe geformuleerd konden worden. Hierover wilde Cova vandaag nog niets loslaten.

■ *WILLEMSTAD/DEN HAAG — Een delegatie van de onlangs opgerichte Curaçaose Volksuniversiteit was onlangs in Nederland, waar men diverse universiteiten en andere relevante onderwijsorganisaties bezocht.*

Ook werd een bezoekje aan het Antillenhuis afgelegd. Daar ontmoette men gevolmachtigde minister Edsel Jesurun en mevrouw Hendrikse, hoofd onderwijszaken.

oor Antillianen in Holland

CDA wil invoering verblijfsvergunning

= door Viktor Hafkamp =

HAAG/WILLEMSTAD — Het CDA-Tweede erlid Krajenbrink pleit voor de invoering van verblijfsvergunning voor Antillianen in Neder- Hij vindt dat voor de Antillianen in Nederland fde regels moeten gelden als voor Nederlanders ich op de Antillen willen vestigen. Krajenbrink eze suggestie vanmiddag naar voren bracht bij ehandeling van de begroting voor Nederlands liaanse en Arubaanse zaken, zei vanochtend de KRO-radio geschrokken te zijn van de beric- over criminele activiteiten van met name jeug- Antillianen in Nederland.

een gesprek dat enkele erleden, onder wie Kra- ink, onlangs hadden e chef van het bureau terdam-Zuidoost en gegevens op tafel als "verontrustend" en omschreven. "Het hier om jongeren die dat ze een Nederlands ort hebben — bij tante n in Nederland komen en, hier vervolgens n en in een straatcul- terecht komen die ook Antillen niet ongewoon dus Krajenbrink.

schetste het gemak, mee die jongeren — r werk en middelen van an — in het criminele t komen. "Het kan niet jn dat dergelijke jon- zonder enige gezags- uding in onze maat- pij aan de onderkant htkomen". Krajenbrink het daarom wenselijk minister Hirsch Ballin itie en koninkrijks-) stappen neemt om te n tot de invoering van erblijfsvergunning voor lianen in Nederland.

zorgen over de crimi- eit onder jeugdige Antil- n beperkt zich niet tot rlandse kamerleden. de gevolmachtigd ter van de Nederlandse len in Den Haag, Papy run, maakt zich grote n. Hij heeft ook een ek gehad met commis- J. Dietz van het bureau Oost in Amsterdam (Bijl- meer) en besproken wat daan kan worden om de emen rond jonge Anti- n op te lossen.

k de Vereniging van rlandse Gemeente VNG onlangs een bijeen- t met vertegenwoordi- van diverse gemeenten over het probleem van de criminaliteit onder Antilliaanse jongeren. Het verbaast Jesurun dat hij daarbij niet was uitgenodigd. "Ik heb over deze bijeenkomst in de Antilliaanse pers gelezen" zegt hij, "merkwaardig genoeg ben ik niet uitgenodigd".

Vrijdag is op het Kabna in Den Haag een nieuwe voorlichtingsfilm vertoond, waarin voor de Antillianen een duidelijk, niet rooskleurig beeld van de Nederlandse maatschappij wordt geschilderd. Van een goede voorlichting richting Antillen wordt veel verwacht. Krajenbrink vindt ook dat er op het gebied van voorlichting aan de Antillianen veel kan worden verbeterd en pleit ervoor dat die voorlichting zal worden gestimuleerd.

Setel: eerste glasvezellink een feit



■*WILLEMSTAD — Met de officiële ingebruikname, gistermiddag van de eerste glasvezellink van Setel tussen de telefooncentrales van Brievengat en Steenrijk (circa 8 km) is de eerste stap gezet voor de invoering van ultra-moderne verbindingsapparatuur. Glasvezel (optical fiber) biedt tal van voordelen voor de transmissie van data, geluid en video en is het laatste op het gebied van efficiënte en economische telecommunicatie. Middels het sturen en ontvangen van een bericht werd gistermiddag de verbinding officieel door Setel-directeur Angel Kook in gebruik genomen. (foto) De kosten voor de eerste fase van dit project bedragen 2 miljoen gulden en Setel zal het niet hierbij laten, kondigde Kook aan.*

Nu worden al voorbereidingen getroffen voor het leggen van de glasvezelverbinding tussen Steenrijk en Otrobanda. Het gehele systeem zal uiteindelijk rond Willemstad (Punda en Otrobanda) aangelegd zijn via de centrales van Punda en Rio Canaraio. Punda is overigens al op dit 'net' aangesloten. De voordelen van dit systeem zijn onder meer het grote aantal telefoonconnecties (1920) dat per vezel gelegd kan worden. Ter gelegenheid van de ingebruikname van de eerste optical fiber-verbinding in Willemstad was directeur Gerhard Wiese van Ericsson Mexico (die de apparatuur leverde) op Curaçao. Hij feliciteerde Setel en de handelsgemeenschap met deze belangrijke stap op het gebied van de telecommunicatie. Directeur Kook kondigde aan dat Setel doorgaat met de invoering van infrastructurele innovaties, maar dat het financiële aspect niet uit het oog verloren kan worden. 1992 wordt voor Setel, zei hij voorts, 'het jaar van de minste klachten': het bedrijf zal alles op alles zetten om de dienstverlening zo veel mogelijk op te voeren.

Startprijs veel te hoog

Geen bod op 'ugly' windmill

WILLEMSTAD — Het lelijke eendje van Curaçao, de Dutch Caribbean Windmill, is vanmorgen tijdens de veiling in het notariskantoor Palm & Senior niet verkocht. De aanvangsprijs van 575.000 gulden lag volgens de belangstellenden veel te hoog. Ook toen de prijs zakte naar vijfeneenhalf ton werd er geen enkel bod gedaan.

Rond tien uur vanmorgen werd op het krappe pleintje voor het kantoor van Palm & Senior een aantal dure wagens geparkeerd. De eigenaars daarvan verzamelden zich ten kantore voor de veiling van de enige 'echt' Hollandse windmolen die Curaçao rijk is.

Maar ondanks de belangstelling van zeker twintig gegadigden liep de openbare verkoop op niets uit. Notaris D. Senior, die de veiling in handen had, bracht met zijn eerste mededelingen een enorme stilte teweeg.

"Het erfpachtsperceel van 5690 vierkante meter, gelegen tegenover het Las Palmas hotel wordt per opbod verkocht, waarbij het volgende bod tenminste duizend gulden of een meervoud daarvan hoger moet zijn. Kosten van de veiling bedragen ten minste 42 en een half duizend gulden. De inzet is 575.000 gulden."

De enige reactie: stilte, opgetrokken wenkbrauwen en vragende ogen.

Pas een dikke minuut later werd er gefluisterd: "zo'n bedrag voor de 'ugly' windmill?"

"Bedoelt u misschien 575.000 Bolívar?"

INVENTARIS

Ook een tweede inzet van 550.000 gulden leverde weinig meer op dan wat geroezemoes. "Meneer de curator (advocaat A. Theeboom, red.) u bent er toch van op de hoogte dat het interieur is weggehaald?"

Theeboom: "Mijn naam is haas. De inventaris valt niet onder de hypotheek."

De wetenschap dat alleen het roodgeverfde houten geraamte van de windmill ruim een half miljoen zou moeten opbrengen deed alle onderhandelingen stokken.

Notaris Senior kon niets anders doen dan de veiling te sluiten, waarop de meeste belangstellenden stilletjes wegslopen. Zo ook Marco de Castro, president-commissaris van de molen, die in het verleden heeft beweerd zelf belangstelling te hebben om de windmill te kopen, blies de aftocht.

HELFT

Buiten werd onder de enkele andere gegadigden nog stevig nagediscussieerd: "Een waardeloze veiling", aldus Eddy van Leeuwen, eigenaar van Porto Paseo. "Ze hadden moeten beginnen bij 250.000 met een opbod van tienduizend gulden per keer. Dan hadden ze het nu al verkocht voor de prijs die ze wilden hebben. Ze kunnen er beslist niet op rekenen dat dat ding 8 ton oplevert. Er is op zijn minst anderhalf miljoen nodig om de zaak op te knappen."

Een andere potentiële koper: "Nee, dit is niks, als ze met de helft minder waren begonnen hadden de serieuze belangstellenden nog niet eens geboden, die hadden toch wel hun kans afgewacht. Bovendien het gaat alleen om de molen. Het interieur is geheel weggehaald, behalve het aanrecht dat vast zit."

Curator A. Theeboom was de enige die de verontwaardigden kon voorhouden dat hun kansen nog niet verkeken zijn: "Aanstaande vrijdag is er de mogelijkheid om te bieden met gesloten enveloppen. Nu zat iedereen elkaar afwachtend aan te kijken. Zit er dan een bod bij dat voor de raad van commissarissen aanvaardbaar is, dan wordt de windmill alsnog onderhands verkocht."

Staten-vergadering

WILLEMSTAD — De fraktieleiders van de oppositiepartijen (MAN, DP, Nos Patria) hebben besloten tot de aanvraag van een openbare Statenvergadering.

Tijdens die bijeenkomst wensen de ondertekenaars Martina, Lourens, Behilia en Navarro dat er met de minister van algemene zaken (Liberia-Peters) en de minister van financiën (De Paula) gesproken gaat worden over de afspraken die intertijd gemaakt zijn tussen de Nederlands-Antilliaanse en Nederlandse bewindslieden aangaande de staatkundige toekomst van de eilanden van de Nederlandse Antillen en de financiële sanering van de respectievelijke overheden.

Het verzoek werd 25 oktober jl. verzonden aan de voorzitter van de Staten. De aanvragers beroepen zich voor dit verzoek op het recht, neergelegd in lid 1 van artikel 23 van het Reglement van Orde voor de Staten van de Nederlandse Antillen.

alloweenshow met Heroudini

WILLEMSTAD — Morgenavond vindt in het ntro pro Arte een Halloweenshow plaats, die om 8.30 's avonds begint. Op zal de vermaarde magiër hypnotiseur Heroudini.

zijn mentale kracht heeft reeds in eerdere shows ezen dat hij mensen kan gen tot het vertellen van de waarheid onder hypnose. Rokers die van hun slechte gewoonte af willen komen kunnen zich overgeven aan de krachten van Heroudini. Dit maar ook illusie-show kan morgenavond bekeken worden in het CPA. De toegang is 15 gulden. Kaarten zijn bij alle boekhandels en Tik-Tak in Punda te verkrijgen.

Hoofd brandpreventie Anita:

"Te weinig personeel, lekke slangen, last van pottekijkers"

WILLEMSTAD — "Het is gelukkig goed afgelopen, maar het risico dat de brand naar de belendende percelen zou overslaan was behoorlijk groot", zei Edmiro Anita vanmorgen desgevraagd. Anita was gisteren belast met de leiding over de brandweermannen die uitgerukt waren om Casa Janina uit de vuurzee te redden. Te weinig personeel, last van pottekijkers en lekke brandslangen maakten het brandblussen er niet eenvoudiger op. Hoewel om ongeveer 14.30 uur het sein brand meester kon worden gegeven, is men nog blijven nablussen tot de vroege avond.

Overal waren in het - voormalige - kledingmagazijn hoopjes kleding aan het smeulen. "Die kleine potentiële brandhaardjes moeten volledig gedoofd zijn anders bestaat het risico dat de boel weer in de hens vliegt", aldus Anita. De oorzaak van de brand kon tot op heden niet achterhaald worden. Zeker is dat er zich geen gevallen van verwonding voorgedaan hebben. Wat een geluk bij een ongeluk is dat het - in verband met de uitverkoop -een drukte van jewelste was in de winkel en dat er zich niettemin geen persoonlijke verwondingen voordeden. De brand is vermoedelijk ontstaan in de opslagruimte en verplaatste zich vandaar naar de eerste verdieping.

Het zat de brandweer eigenlijk allemaal tegen. De post Steenrijk was volgens Anita onderbemand 'en dat is al langer zo'. De politie moest bijspringen; echter ook omstanders sprongen - ongewenst - in de bres. "Niet alleen stonden er veel pottekijkers die ons ongevraagd advies gingen geven, ook bemoeiden zij zich daadwerkelijk met het blussen en dat hebben wij liever niet". De taak van de politie is om deze mensen zoveel mogelijk op een afstand te houden, immers zij lopen gevaar indien zij te dicht de brandhaard naderen, maar een en ander verliep zo chaotisch dat de politie nauwelijks tijd had ze tot afstand te manen.

Ook zat tegen dat er moeilijk bluswater uit de Anabaai betrokken kon worden. Geparkeerde auto's stonden onder meer in de weg. Men moest daarom uitwijken naar het verderop gelegen water bij de barkjes. "Daarom moesten slangen gebruikt worden die al lange tijd ongebruikt waren. Toen bleek dat zij niet meer echt in optima forma waren", aldus Anita. De rubberen slangen werden eveneens beschadigd door glas dat her en der voor Casa Janina verspreid lag: een fontein van spuitende brandslangen was het gevolg.

Zoals bekend moest de brandweer voor nog twee branden uitrukken. Aan de Kaya Sur Ursulina stond gistermorgen een flatgebouw in brand. De automatische wasmachine van een 30-jarige bewoonster had kortsluiting gemaakt met als gevolg dat de badkamer compleet en de keuken gedeeltelijk afbrandde. De flat van de bewoonster liep veel waterschade op.

Tegen het avonduur woedde een brand in de Naniestraat. Na onderzoek is komen vast te staan dat een choller, die in een garage bezig was met het bereiden van zijn verdovende middelen, wellicht de brand heeft veroorzaakt. Volgens omstanders kwam hij op een gegeven moment uit de garage bij het pand rennen waarna deze in lichterlaaie kwam te staan. In de garage lag een inboedel van de huurder opgeslagen.

Kind gewond bij aanrijding

WILLEMSTAD — Gistermiddag vond een aanrijding plaats op een naamloze weg te Rooi Santu waarbij het 12 jarig meisje Z.J. gewond raakte.

Het meisje werd door de 21-jarige G.F.V., die daar met een personenauto reed, geraakt als gevolg waarvan zij een wond aan het hoofd en schaafwonden over het gehele lichaam opliep. Zij werd naar de poli overgebracht voor medische behandeling.

ORANJESTAD — Het 27ste internationaal vistoernooi van de Aruba Nauticalclub werd afgelopen weekeinde een groot succes. Niet minder dan 27 jachten uit Aruba, Curaçao en de Verenigde Staten namen deel en de organisatie was uitstekend. De "G String" van Johnny Visser met Ad Bouillard werd winnaar van het toernooi, zij brachten ruim 250 kilo vis binnen en behaalde daardoor ook de prijs van meeste gewicht aan vis.

Andere uitslagen: zwaarste Wahoo: "Sthefany" van de Curaçao Yachtclub met Mark van Vliet; zwaarste dolphin: Johnny Vlaum aan boord van het jacht Rainbow van de Bucuty Yachtclub; zwaarste gele fin tuna: Joe Maduro aan boord "Rainbow" van de Bucuty Yachtclub; zwaarste bonito: Robert van Vliet aan boord van de "Filipichin" van de Curaçao Yachtclub; meest gewogen vis: Fred Knetsch "Challenger" ANC en zwaarste bill vis Fares Daou van Curaçao Yachtclub.

Ballet de Cali zorgt voor waardig besluit dansfestival

MET DE 28 DANSERS swingend door de gangpaden van Cas di Cultura, begeleid door het daverend applaus van het publiek, sloot het Ballet de Cali uit Colombia zijn optreden in het Aruba International Dance Festival af en zorgde daarmee voor een sprankelend einde van dit bijzonder geslaagd project.

Het nog jonge gezelschap staat onder leiding van Gloria Castro, die de groep in 1988 oprichtte en daarmee Colombia zijn eerste professionele ballet gaf. De uit de eigen school voortkomende dansers stralen een aanstekelijk enthousiasme uit en spreiden een flinke dosis technisch kunnen ten toon. Hun gedegen klassieke training is evident, al missen ze vooralsnog de zuiverheid in lijn en de precisie in het voetenwerk die deze techniek vereist en kenmerkt.

Er werden vier balletten gedanst waarvan er twee gemaakt werden door Gustavo Herrara. Zowel in zijn Zapata par Derecho op muziek van Ircuona. Frank Fernandez als in Barrio Ballet waarvoor een collage van verschillende composities gebruikt werd, bevatten veel elementen uit de Zuidamerikaanse folklore. Dat maakt die fraai gecostumeerde revue-achtige werken waarin vooral op effect gemunt worden.

Uitermate toegankelijk voor een nog niet zo met dans vertrouwd publiek. In Barrio Ballet komt de hele geschiedenis van de Zuidamerikaanse dans aan bod; de vurige volks en vormelijke hofdansen, die de Spanjaarden vijfhonderd jaar geleden naar dit werelddeel brachten de eigen levendige folkloristische dansen, de veranderingen die zij onder invloed van elkaar in de loop der jaren ondergingen en de introductie van het Europese klassieke ballet.

Gloria Castro de choreograaf van Sonata Interior op muziek van Claude Debussy, heeft een veel minder op uiterlijk vertoon gerichte aanpak. Sonata Interior voor twee solisten, ondersteund door twee paren is lyrisch/dramatisch getint. Het is wat fragmentarisch maar heeft choreografisch zeker interessante momenten.

Maurice Béjaat's over de gehele wereld gedanste duet Bakti op traditionele Hindu muziek, laat een fascinerende mengeling zien van klassieke dans en bewegingen uit de Indiase dansstijlen, waarin soepele delicate arm en hand bewegingen en diepe kniebuigingen zijn belangrijke plaats in nemen.

Het Ballet de Cali heeft een grote dans potentie die danskunstig gezien echter wat meer diepte moet krijgen. Niet onvermeld mag blijven, dat het festival naast alle voorstellingen een serie workshops organiseerde verzorgd door leden van de optredende groepen. Een uitermate belangrijk initiatief vanwege de inspirerende werking die dergelijke workshops hebben op de Arubaanse dansbeoefenaars en docenten.

Vooral de lessen van jazz danser/leraar Nat Horne (de enige die alleen als [...]shop docent optrad), van een zeer hoge k[...] Hij is een echte "lera[...] houdt een opmerkelij[...] energie peil in de les[...] uitstekende correcties[...] drukt muzikaliteit en [...] de leerlingen er co[...] bewust van dat h[...] dansen gaat en niet o[...]ningen.

Als "toetje" bood h[...]tival zondag in de voo[...] een speciaal programm[...] optredens van Tony [...]naro, Karen Hurll, [...] Rocha, het Ballet d[...]simadanza en het wat[...]stellende National [...] Theatre Company of [...]ica.

Aruba kan trots z[...] zijn dans festival. H[...] eigenlijk jammer dat [...] evenement slechts o[...] twee jaar plaats vindt, omdat er toch al zo [...] theaterdans te zien [...] Aruba. De grote pub[...] belangstelling voor dit [...]tival laat zien dat de tij[...] is voor meer.

INE RIET[...]



■ *ORANJESTAD — Minister van financiën ing. Roland Laclé heeft aan acht douanebeambten hun bevorderingsdecreet overhandigd.*

Tot adjunct verificateur werden bevorderd, ingaande 1 juli 1990: H.A. Dijkhoff, R.J. Kock, R. Wernet, A.J. Ruiz, R.F. Richardson, R.E. Tromp, E.F. Rafael en A.L. Peña. De waarnemend inspecteur B. de Cuba, chefs en collega's waren eveneens aanwezig.

Dienstplichtigen moeten zich melden

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber sprak tijdens zijn wekelijkse persconferentie zijn bezorgdheid uit, dat zo weinig dienstplichtigen gehoor geven aan de oproep om gekeurd te worden. Aruba heeft een quotum waaraan voldaan moet worden wat de dienstplicht betreft, maar kan dit niet, wegens gebrek aan opkomst.

Recentelijk werden 24[...] dienstplichtigen opgeroepe[...] maar slechts 64 kwamen t[...] keuring. Aruba moet twinti[...] dienstplichtigen leveren. Va[...] defensie-zijde in Nederlan[...] werden bezwaren geuit ove[...] dit fenomeen. De premie[...] deed een beroep op de dienst[...]plichtigen die volgend[...] maand ter keuring worde[...] opgeroepen, hieraan te vol[...] doen.

Jeugdbende aangehouden

SANTA CRUZ — Vrijdagavond hield de recherche in verband met diefstal, inbraak en heling bij Pueblo Santa Cruz vier jongelui uit de omgeving aan. S.W. (15), E.P. (17) en A.W. (23) werden als daders aangehouden en M.P. (20) wegens heling.

Zij bekenden diverse andere inbraken in verschillende zaken te Santa Cruz. Een video apparaat, kodak films batterijen, televisie, radio casette speler werden in hun woning in beslag genomen. Het onderzoek duurt voort.

Gewapende buitenlanders

ORANJESTAD — Kort voor middernacht werd in een der casinos politie assistentie gevraagd voor twee gewapende mannen, die problemen veroorzaakten. Bij aankomst van de politie bleek dat twee buitenlanders, die met een boot op Aruba waren aangekomen, aan het redetwisten waren. De ruzie liep zo hoog op dat een van hen een pistool trok om zijn woorden kracht bij te zetten. Beide mannen werden aangehouden en bij fouillering werd op de andere man ook een pistool gevonden. Beide wapens van zwaar kaliber werden in beslag genomen en het duo werd voor verder onderzoek naar de politiewacht gebracht. Dit weekeinde werden op Aruba vier buitenlanders met wapens aangehouden.



AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ ...7.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen ...oortijd: 21639, 22316 en 24508. ...y 127-257.

TELEFAX: 22368.

...REK. nr 10.815.445 Banco di ...

...E: 100

...CENTRALE: 115.

...RTJES verschijnen op dinsdag en ...en kunnen iedere dag tussen 08.00-...14.00-17.00 uur worden opgegeven; ...op zaterdag. Alleen zoekertjes, die ...ndag en donderdag vóór 10.00 uur ...zijn, kunnen de dag daarop (dus ...en vrijdag) verschijnen.

...OPEN
...IN: 20.30 uur **Terminator 2: Judgment Day** (science-fiction/action, 18 jr.).

* * * * * * * *

...A (nachtdienst)
...brug: Santa Maria.
...di brug: San Nicolas.

* * * * * * * *

...TREGELING DOKTOREN
...8.00-07.00 uur):
...stad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ...rt, Paradera en Sta Cruz: dokter J. ...Madiki Kavel 23, tel.: 34482/24797. ...hiquito, Savaneta en San Nicolas: ...J. Tromp via Centro Medico San ... (tel.: 48833) of via Alarmcentrum

* * * * * * * *

...BRANDGEVALLEN, ongelukken of ...ander ongeluk, gelieve Alarmcen...te bellen, **tel.: 115.**

* * * * * * * *

...O MEDICO CARABOBO (Enge...at 7, tel.: 21777): de wachtheeft ... Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

...LE KRUIS ARUBA
...UNGENBUREAU (Koningstraat 22, ...4): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-...ur.
...te Paradera (tel.: 25543) van ...1.00 uur; dinsdag: San Nicolas ...Noord (23425) van 08.00-11.00 ...ensdag: Santa Cruz 28288) van ...1.00 uur; donderdag: Dakota ..., Oranjestad (23168), Savaneta ...) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

* * * * * * * *

...RMATIECENTRUM KONINGIN WIL...MINA FONDS (voor de kankerbestrij...op Aruba): geopend van maandag t/m ...g van 08.30-11.30 uur - J.E. Iraus...plein 3 (juist achter de pastorie van ...stad).

* * * * * * * *

...OTICS ANONYMOUS HELPLINE: ...89 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

...HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/ ...tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

...PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: ...: geopend op dinsdag, woensdag ...derdag van 14.00-18.00 uur voor ...ngen omtrent preventie alcohol/ ...misbruik.

* * * * * * * *

...STY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. ...029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

...ARUBA
...DAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Pro-...9.30 Videorama; 20.00 Telenoti-...20.30 Golden Girls; 21.00 CNN ...tional News; 21.45 Special: 'The ...who hid Anne Frank'; 22.30 Cous-...23.30 Sports Tonight; 24.00 Slui-...

* * * * * * * *

...NSDAG
...ERSEN
...ELMUSEUM: geopend op elke werk-...van 10.00-12.00 uur en zondag van ...-12.00 uur in de protestantse kerk.

...EO HISTORIKO ARUBANO: openings-... maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ ...-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 ...

...BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWE-...LIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, ...Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van ...07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk ...afspraak te maken via tel.: 23145 of ...23111).

KONINGIN WILHELMINA FONDS (tel.: ...27198): informatiecentrum woensdag ...geopend van 08.30-12.00 uur - Van Leeu-...wenhoekstrraat 6 (boven) in het BGD-...gebouw (t/o oude San Pedro hospitaal).

STICHTING TOT BEVORDERING VER-...ANTWOORD OUDERSCHAP (Famia ...Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-...16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat ...75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/ ...225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruis-...gebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te ...Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-...14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/ ...Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van ...08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Para-...dera 47-A, tel.: 24280; woensdag van ...13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: ...28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur ...le Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

ABV-leden unaniem:

Vandaag eerste hospitaal-akties voor nieuwe CAO

ORANJESTAD — Met algemene stemmen en onder grote belangstelling van de leden besloot de ABV-ledenvergadering gistermiddag tot actie over te gaan om tot een oplossing voor de vastgelopen cao-onderhandelingen te komen.

Vanmorgen werd de eerste 'walk out' van een half uur gehouden. Indien van de directie dan nog geen reactie wordt ontvangen, dan wordt er weer een 'walk out' van één uur gehouden. Indien nodig worden donderdag de acties verscherpt.

ABV-voorzitter Armand Radjiman vertelde dat tot gisteren geen reactie van de directie werd ontvangen, hetgeen ook de reden was dat het personeel unaniem besloot tot actie over te gaan om de directie te dwingen weer aan de onderhandelingstafel plaats te nemen. En dan niet om de cao van de directie, maar het voorstel van de vakbond te behandelen.

Met nadruk werd door de vergadering gesteld dat de patiënten geen enkel nadeel van de acties ondervinden. De behandeling van de patiënten gaat gewoon door. Tijdens de vergadering werd nog al eens de kritiek gehoord dat er personen zijn die het hospitaal op Nederlandse leest willen schoeien. "Indien we dat accepteren dan verliezen we onze identiteit volledig".

Onbegrijpelijk werd het genoemd dat nu de bond met cao-voorstellen komt het hospitaal ineens met grote verliezen op de proppen komt. Dat is alleen maar een reden om de werknemers niet te geven waar ze recht op hebben. Ook werd gevraagd waarom de directie geen vijfjarenbeleidsplan publiceert, vermoedelijk omdat men er geen heeft.

Ofschoon de Sindicato Uni niet meer actief is, werd uit de aanwezigheid van Anselemo Pontilius opgemaakt dat de vakbonden achter de acties van de ABV staan.

Cor Vis begraven



■*ORANJESTAD — Onder grote belangstelling vond maandagmiddag in Oranjestad de begrafenis plaats van Cor Vis, die vorige week op 41-jarige leeftijd plotseling overleed. Hij nam in de zakenwereld van Aruba en de radiowereld een belangrijke plaats in.*

Velen, waaronder premier Nelson Oduber en minister ing. Eddy Briesen, waren naar de woning gekomen om afscheid te nemen, waarna de begrafenis op de katholieke begraafplaats plaatsvond.

Bijbel-weekend

SANTA CRUZ — In het Centro Pastoral wordt in het weekeinde van 15 november een bijbelweekeinde georganiseerd dat in het teken staat van het evangelie van Lucas. Vrijdag 15 november 's avonds om half acht worden de deelnemers(sters) verwacht in het Centro Pastoral — waar overnacht kan worden — tot zondagmiddag om vijf uur.

Surinamer krijgt vergunningen

Wernet ontkent smeergeld te hebben aangenomen

ORANJESTAD — Tijdens een gistermorgen gehouden persconferentie ontkende MEP-Statenlid Didi Wernet ten stelligste, dat hij duizend florin smeergeld zou hebben aangenomen om te regelen dat de Surinaamse drukker van Corant zijn werkvergunning zou krijgen. Hij stelde de directeur van Corant, Stanley Arends, niet te kennen, wél had hij van zijn zuster Leoncita Richardson-Arends sponsorship ontvangen voor een bbq, tumbafestival en een bolas criollas-team. Hij deelde mee dat hij de valse beschuldigingen in handen van zijn advocaat zal geven. Desgevraagd liet directeur Stanley Arends horen dat hij de rechtszaak rustig afwacht en dan met de bewijzen zal komen.

Na de publicaties in de ochtendbladen waarin Wernet werd beschuldigd smeergeld te hebben aangenomen, kondigde hij in eerste instantie voor vrijdagmorgen een persconferentie aan, welke uiteindelijk pas maandagmorgen werd gehouden. Het Statenlid wees de beschuldigingen resoluut van de hand: hij is niet zijn aard dergelijke zaken te doen, terwijl de beschuldigingen gezien dienden te worden om hem als politicus in diskrediet te brengen. Hij zal zich met alle kracht hier tegen verzetten.

Op grond van zijn opvoeding, geloof en als christen was hij een fel tegenstander van discriminatie, ook op politiek terrein. Daarom ook was het mogelijk met Leoncita Richardson — lid van de AVP-partijraad en kandidate op de AVP-lijst — goede contacten te onderhouden. Deze goede contacten met het echtpaar Richardson waren gebaseerd op de muziekwereld en als mensen respecteerden zij elkaars politieke overtuiging.

Ten stelligste ontkende hij zich bezig te houden met werkvergunningen. "Dat is mijn taak niet, maar van de minister". Wernet verklaarde in het bezit van een tape te zijn, waarop Leoncita Richardson op duidelijke wijze verklaart dat hetgeen gepubliceerd werd, onjuist is en wat het geld betreft dit niets te maken heeft met een werkvergunning doch alleen maar voor sponsorship. "Eenieder zal begrijpen dat het logisch is dat ik geen geld aanneem en zeker niet van de directeur van Corant Stanley Arends, dat zou hetzelfde zijn als geld aannemen van Henny Eman. Indien Leoncita wenst dat ik het sponsorship terugbetaal, dan zal ik dat doen, maar het karakter van haar is geenszins zo".

Inmiddels vond voor de rechter het kort geding plaats dat de directie van Corant had aangespannen om de uitzetting van de Surinaamse drukker tegen te gaan en om nu eindelijk zijn werkvergunning te krijgen. Vorige week bepaalde de rechter reeds dat betrokkene zonder uitstel op vrije voeten moet worden gesteld en niet uitgezet kan worden. Vrijdagmorgen gaf de rechter partijen in overweging te trachten met elkaar overeenstemming te bereiken over de werkvergunning. Tijdens de behandeling van gistermorgen viel de naam van het Statenlid als bemiddelaar niet, doch werd nog gesproken van 'een derde persoon'.

De advocaat van de overheid kwam gistermorgen tijdens de behandeling met het voorstel, dat de Surinamer voor twee weken Aruba zal verlaten — terwijl intussen zijn verblijf- en werkvergunning geregeld zal worden. De advocaat van Corant, mr. Rudy Oomen, kwam met het tegenvoorstel om betrokkene niet twee weken maar één week buiten Aruba te laten blijven. De advocaat van de overheid, die overleg met de overheid hierover moest plegen, zegde toe de advocat van Corant binnen een dag antwoord op dit tegenvoorstel te zullen geven.

Tele Aruba: tien jaar geen belasting betaald

ORANJESTAD — Voor TeleAruba dreigen er nieuwe moeilijkheden. In kringen van de Ontvanger wordt ernstig overwogen beslag op gelden van het televisiestation te leggen. De afgelopen tien jaar werd door TeleAruba geen Loonbelasting afgedragen.

Op Aruba werd dit bericht vooral in handelskringen met verbazing ontvangen. Indien een handelaar niet voor de 15e de Loonbelasting afdraagt, krijgt men al een aanmaning en een boete. Hoe TeleAruba — in casu de regering die enige aandeelhouder is — dit tien jaar kon volhouden, is een raadsel dat oplossing verdient.



■*TANKI LEENDERT — Op de banen van het Jeugdcentrum Tanki Leendert vond de finale plaats van de zaalvoetbalwedstrijden van overheidsdiensten door IDEFRE georganiseerd. In de finale bij groep A bonden de teams van de bibliotheek en WEB de strijd aan, waarbij WEB ervan profiteerde dat de Nationale Bibliotheek juist een wedstrijd had moeten spelen. Voor de rust scoorde WEB tien maal, na de rust verscheen Biblioteca Nacional niet meer op het veld. Hierdoor werd het WEB-team ongeslagen kampioen van deze competitie.*

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften**: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS (openingstijden): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

* * * * * * * *

Kerk in aanbouw bij La Cabana Beach

ORANJESTAD — Bij de La Cabana Beach & Racquetclub is een kapel in aanbouw, het eerste hotel met een kapel. Verwacht wordt, dat eind januari 1992 de kapel in gebruik kan worden genomen. Het wordt een oecumenisch centrum zodat het voor alle gezindten gebruikt kan worden. Zo zal in mei de gouden bruiloft van een toeristenpaar, dat reeds tien jaar Aruba bezoekt, in de kapel gevierd worden.

Nabij La Cabana is in aanbouw het Condo Hotel, dat beschikbaar komt voor bezoekers die langer dan een week vakantie houden op Aruba. Timesharing is gewoonlijk voor een week, maar met dit project kan men langer blijven. Dit wordt een nieuwe markt voor Aruba. Verwacht wordt dat La Cabana Villas in 1993 in gebruik kunnen worden genomen.

Het casino, nightclub en restaurant, die in een gebouw zijn ondergebracht, gaan op 14 december open waarna de officiële opening in april 1992 zal plaatsvinden. Aangezien voor december het hotel volgeboekt is, werd de officiële opening tot april uitgesteld, wanneer men dan meer ruimte voor het onderbrengen van de buitenlandse gasten heeft. Bij de officiële opening zal de 'koningin van de salsa' Celia Cruz present zijn.

Het casino gaat met 'junkets' uit de Verenigde Staten, Venezuela, Mexico, Peru, Brazilië, Colombia en Canada werken, die reeds hun komst bevestigd hebben. Onder de artiesten, die voor volgend jaar door het casino/nightclub werden geboekt, zijn onder meer: Gloria Estefan en The Miami Sound Machine, Celia Cruz, Juan Luis Guerra y Su 440, Viki Carr, Anna Gabriel, Linda Rondstad en Stevie Wonder. Er zullen met deze artiesten ook concerten plaats vinden in het Mansur Ballpark. Voor de 'zachte' opening van 14 december wordt een Braziliaanse groep verwacht.

ORANJESTAD — Kort na middernacht ging de politie naar Eagle Bowling Palace voor een vechtpartij. Ter plaatse verklaarden E.D. (18) en F.B. (19) dat ze door C.P. (19) met een nunchaco en luchtdrukpistool werden bedreigd.

Prijsstijging

ORANJESTAD — In verband met verhogingen van de prijzen op de wereldmarkt worden ingaande 30 okober de prijzen voor de volgende petroleumprodukten als volgt: kerosine 74.4 cent per liter en diesel 73.2 cent per liter.

AVP-er Henny Eman:

"Oduber zit met de gebakken peren"

ORANJESTAD — De Arubaanse Volkspartij (AVP) is van mening dat de chaos waarmee de regering-Oduber thans zit het gevolg van haar wanbeleid is. Sprekende over het werk van de commissie Biesheuvel — tot op heden deprimerend — stelt de AVP dat na bijna drie jaar van totale boycot van de overheid tegen alles wat ook maar enigszins te maken had met de vorige regering, is men dan nu zo ver. Het doel is bereikt.

Na gewezen te hebben op de commissarissen die benoemd waren in de projecten die overheidsgaranties kregen om mede toezicht te houden en door de regering-Oduber naar huis werden gestuurd, gaat de AVP uitvoerig in op de investeerders die werden verjaagd.

Eenieder die de politiek volgt, heeft kunnen meemaken dat de huidige regering vanaf het begin groot verzet heeft getoond ten aanzien van alle projecten die gestart zijn onder het AVP-bewind. Er ging geen week voorbij of de minister-president was wel in het nieuws met zware kritiek op de projecten waarvan een aantal nu ruïnes zijn geworden zijn, aldus AVP, die vervolgt: het ging zelfs zover dat op een gegeven moment de minister-president, tweeëneenhalf jaar na de overname van de regering verklaarde, dat hij geen idee had wie er op het strand strips aan het bouwen waren.

Zo kon het gebeuren dat aandeelhouders, die essentieel waren voor de afbouw van bepaalde projecten, er vandoor gingen zonder dat de regering hier iets vanaf wist. Zij waren naar Aruba gekomen om te investeren en om in harmonieuze samenwerking met de overheid een aantal projecten te realiseren. Toen men echter merkte dat van overheidszijde alleen maar tegenwerking bestond, waren deze investeerders snel en stilletjes vertrokken.

Met deze moeilijkheid zit de minister-president nu. Een toeristische industrie die in elkaar aan het zakken is als gevolg van het gevoerde beleid. Een totaal gebrek aan deskundigen om hier nog iets aan te doen en nu ook een commissie Biesheuvel die geen wonderen blijkt te kunnen verrichten. Dit alles heeft nu al een stemming gekweekt die de minister-president al vergeleken heeft met die van de tijd van de Lagosluiting.

Men heeft zich gedurende de afgelopen tweeëneenhalf jaar geconcentreerd op het opstarten van een deel van de oude raffinderij en dacht dat dit veel belangrijker was dan de toeristenindustrie. Ondertussen heeft men een aanslag gepleegd op de kip die de gouden eieren legt en de situatie wordt met de dag erger, aldus de AVP.

Award voor Ramon Batson

ORANJESTAD — Uit Danburg/Norfalk werd bericht ontvangen dat de op Aruba geboren neurochirug Ramon A. Batson voor dit jaar kandidaat is voor toekenning van de premie 'The Dr. Melville Magida Award', dat jaarlijks wordt toegekend door de stichting Richard en Hinda Rosenthal in samenwerking met de vereniging van medici van Fairfield Country.

Dr. Batson studeerde aan het Harvard College en volgde zijn medische studie aan de State University van New York Medical Center.

Superbazaar

ORANJESTAD — Op zaterdag 2 november van acht tot vier uur vindt er een superbazaar en gebakverkoop plaats op het terrein van de protestantse kerk van Playa. Er is van alles te koop: planten, boeken, tijdschriften, platen, cosmetica, kleding, speelgoed, huishoudelijke artikelen, Kerstversieringen en nog veel meer.

Behalve gebak is er ook nasi, bami, hamburger, hotdog en ijskoude dranken. Voor de kinderen en voor volwassenen is er een ouderwetse grabbelton. De opbrengst van deze bazaar is voor het bejaardendorp, dat de Protestantse Gemeente gaat bouwen.

Vistournooi

ORANJESTAD — In het komende weekeinde organiseert de Bucuti Yachtclub haar twintigste internationale vistoernooi 'Pez di Pico' met zoals gebruikelijk deelname van jachten uit Aruba, Curaçao en Venezuela. Het vissen gebeurt met trolling van 10 kg volgens de regels van de IGFA.

Donderdag kan van half zes tot half tien worden ingeschreven. Vrijdagavond om acht uur is de officiële opening met bijeenkomst van de kapiteins van de deelnemende jachten gevolgd door een 'bon bini cocktail. Zaterdag en zondag wordt gevist en zondagavond is de prijsuitreiking.

Bonn: racisme niet gecoordineerd

BONN - Niets wijst erop dat de golf van aanslagen tegen buitenlanders in Duitsland van de afgelopen maanden gecoordineerd is, zo is maandag verklaard door een hoge regeringsfunctionaris in Bonn.

In het weekeinde waren er weer verscheidene aanvallen op vluchtelingencentra in Duitsland, maar daarnaast gingen ook neo-Nazi's en anarchisten de straat op om geweld te plegen, aldus Hans Neusel, onderminister van Binnenlandse zaken in Bonn. "Maar het zijn voor het merendeel spontane daden door plaatselijke figuren en partijen die als rechts of extreemrechts worden gekarakteriseerd schijnen er alleen maar indirect bij betrokken te zijn", aldus Neusel.

Vredesconferentie in koninklijk paleis

MADRID - In het koninklijke paleis in Madrid wordt morgen de vredesconferentie voor het Midden Oosten officieel geopend in aanwezigheid van talrijke regeringsleiders. Sinds enige dagen is men druk in de weer om voorzieningen te treffen voor de media maar ook met het oog op de veiligheid van conferentiegangers en bezoekers.



STOCKHOLM - De Sovjetunie heeft in 1974 en 1984 nucleaire explosieven gebruikt in een mijn op het noordelijke schiereiland Kola. Daarbij zouden mijnwerkers aan radioactieve straling zijn blootgesteld. Dat heeft het Zweedse dagblad Dagens Nyheter gemeld. De krant haalde in het bericht leden van een Sovjet-delegatie aan die momenteel in Kiruna een conferentie over het Noordpoolgebied bijwonen.

Buitenlandse zaken in Moskou kan best gedecimeerd

Jeltsin: drastische stappen nodig; bedelstaf dreigt anders

MOSKOU - Boris Jeltsin, de president van de Russische federatie, heeft maandag verklaard ook de functie van premier op zich te willen nemen om een serie radicale economische hervormingen en drastische bezuinigingsmaatregelen uit te voeren. De voornaamste maatregel die hij het parlement op dit gebied voorstelde was om nog dit jaar alle prijzen "in één klap" vrij te laten.

Zijn voorstel om negentig procent te bezuinigen op de uitgaven voor het Sovjetofwel Unieministerie van Buitenlandse zaken in Moskou ontlokte de woordvoerder van dit ministerie de uitspraak dat dit het einde van de Sovjetunie zou kunnen betekenen.

"Wij stellen voor het Sovjetministerie van Buitenlandse zaken zo te reorganiseren dat het alleen coördinator is van de internationale aangelegenheden van de republieken, daardoor wordt dit ministerie ongeveer tien keer kleiner dan het nu is", aldus Jeltsin.

Daarentegen waarschuwde Jeltsin in zijn rede andere republieken ervoor de weg naar een nieuwe politieke unie te blokkeren. Rusland is tegen de vorming van eigen legers door republieken en pleit voor een gezamenlijk leger van soevereine staten. De Russische federatie zal echter tot vorming van een eigen leger worden genoopt, als andere republieken legers in het leven roepen.

Ook zal Rusland, als andere republieken niet afzien van het uitgeven van een eigen munt, zelf Russisch geld scheppen via zijn Centrale bank, zei Jeltsin.

Hij kondigde maandag per decreet een stop van een jaar aan op kernproeven in Rusland als uitvloeisel van het eenzijdige moratorium van een jaar dat Sovjetpresident Michail Gorbatsjov enige weken geleden verordonneerde.

PRIVATISEREN

In de komende maanden wil Jeltsin de landbouw grotendeels privatiseren, uitgezonderd productief werkende kolchozen (coöperatieve productiebedrijven) en sovchozen (staatsbedrijven). Er moet, doordat de staatskas leeg is, ook drastisch worden bezuinigd, ook op afdrachten aan organen van de unie. 's Avonds koos het parlement Roeslan Chasboelatov als nieuwe voorzitter. Hij was tot dusverre plaatsvervanger van Jeltsin in het parlement, nadat Jeltsin op 12 juni president van Rusland was geworden.

Jeltsin, die somber maar vastberaden het woord voerde, zei dat als nu onmiddellijk radicale stappen worden genomen, daarvan over een jaar de eerste vruchten zullen worden geplukt. Het alternatief is dat Rusland gedoemd is een "bedelaar" te worden. In de acute crisis die het land doormaakt "zullen wij niet in staat zijn zonder pijn hervormingen door te voeren. De eerste stap zal de moeilijkste zijn", aldus de president. Dit betekent dat de levensstandaard nog verder zal dalen, maar daar staat tegenover dat de onzekerheid zal verdwijnen en er weer nieuwe perspectieven ontstaan, voegde hij eraan toe.

OPPONENT

Generaal Ozachar Doedajev, die oppositie voert tegen de door de Russische president Boris Jeltsin gesteunde regering van het Zuidrussische Tsjetsjen-Ingoesj, is zondag tot president van deze Islamitische autonome republiek verkozen. Dat heeft het Sovjetpersbureau TASS maandag gemeld. Doedajev versloeg twee andere kandidaten. Hij noemde zijn overwinning "een nieuwe stap in de levens van de Tsjetsjenen en een logisch einde van het moeilijke, historische pad naar onafhankelijkheid". Volgens Radio Rusland bracht meer dan tachtig procent van de 1,3 miljoen inwoners van Tsjetsjen-ingoesj zijn stem uit.

Shamir bij vertrek naar Madrid:

We vinden terroristen wel en verslaan hen ook

JERUZALEM - De premier van Israel, Yitzhak Shamir, heeft dinsdag verklaard dat zijn land "de terroristen zal vinden en verslaan" die verantwoordelijk zijn voor de aanslag waarbij maandagavond in de bezette westelijke Jordaanoever twee joodse kolonisten om het leven kwamen. Inmiddels heeft zich vanmorgen weer een aanslag voorgedaan in zuid-Libanon waarbij twee Israelische militairen omkwamen.

Shamir sprak kort voor zijn vertrek uit Jeruzalem met een Israelische delegatie naar de conferentie in Madrid over het Midden Oosten, die woensdag wordt geopend. Hij legde een korte verklaring af op het vliegveld Ben Gourion bij Tel Aviv. De gehele Israelische regering was op de luchthaven aanwezig om de groep onderhandelaars uit te wuiven. Ook de minister van Buitenlandse zaken David Levy. Er was geen sprake van uitbundigheid bij het vertrek. Dit naar aanleiding van de aanval maandagavond.

in zuid libanon

Bij een bomaanslag zijn dinsdagochtend in het zuiden van Libanon twee Israelische militairen gedood, zo hebben bronnen bij de veiligheidsdienst in de regio gemeld. De bom werd op afstand tot ontploffing gebracht. De politie meldde dinsdag ook dat drie guerrillastrijders die aan Deltavliegeren probeerden Israel te infiltreren, boven zuid-Libanon zijn neergeschoten. Vier Israëlische soldaten raakten dinsdag gewond toen zij in de veiligheidszone in een hinderlaag liepen.

In Brazilië:

Doden bij brand gevangenis

SAO PAULO - Bij een brand die tijdens een oproer in een Brazilaanse gevangenis was ontstaan, zijn maandag zeker vijftien mensen om het leven gekomen. Meer dan dertig gevangenen liepen zware brandwonden op, zo heeft een politiefunctionaris meegedeeld.

De brand ontstond nadat opstandige gevangenen in de Ary Franco-gevangenis in Rio de Janeiro een brandbom in een cellenblok hadden gegooid. De gedetineerden hoopten dat de brand tot een opstand zou leiden. Kort tevoren had de gevangenisleiding een tunnel ontdekt die voor een ontsnapping bedoeld was. Geen enkele gevangene slaagde tijdens de muiterij erin de benen te nemen. De brand is inmiddels bedwongen. In de Rio Franco-gevangenis worden twaalfhonderd mensen vastgehouden.

Jihad tekent voor aanslag in Turkije

ANKARA - De Turkse Islamitische Jihad heeft zich maandag via een anonieme boodschapper verantwoordelijk gesteld voor de bomaanslag in Ankara, waardoor een Amerikaan om het leven kwam en een Egyptische diplomaat zwaar gewond raakte.

Volgens de boodschapper werd de aanslag uitgevoerd uit protest tegen de komende conferentie over vrede in het Midden-Oosten. "Wij zullen niet toestaan dat de imperialistische mogendheden op de conferentie het Midden-Oosten verdelen". Eerst ging de verdenking uit naar de guerrillagroepering Dev Sol (Revolutionair links), die zich eerder dit jaar verantwoordelijk verklaarde voor de dood van twee Amerikanen en een Brit in Turkije.

BONN - De fractievoorzitter van de Duitse oppositiepartij SPD, Hans-Jochen Vogel, heeft maandag onverwachts zijn aftreden aangekondigd. Volgens Vogel is het nodig dat een nieuwe generatie de leiding neemt in de sociaal-democratische SPD. De 65-jarige Vogel heeft acht jaar de SPD-fractie voorgezeten. Als zijn belangrijkste bijdrage noemde hij het bijeenhouden van de SPD-fractie in moeilijke tijden.

g weinig treffers in Serie A

C Milan en Juventus aken nog geen misstap

ME - De negen duels in achtste speeldronde de Italiaanse compe-, waarin de duurste beste spitsen van de eld acteren, hebben hts acht doelpunten eleverd. Drie wed-jden eindigden in 0-0. ploper AC Milan won Bari met 1-0, door een lpunt van Massaro.

AC Milan en Juventus amelden twaalf punten. n uit zeven wedstrijden, entus uit acht.

De club uit Turijn won s met 2-0 van Cremo- door vroege doelpunten Carrera en Casiraghi. entus miste de Duitser ter, die zaterdag tijdens raining een knieblessure p en zeker een maand is eschakeld. De interna-al wordt maandag geope-rd.

Een andere Duitser, Karl-nz Riedle, nam een kwart de hele dagproduktie r zijn rekening. De spits Lazio Roma maakte le treffers in de uitwed-jd tegen Verona: 0-2. io staat, net als Napoli, ino, AS Roma en Inter op e punten achterstand van koplopers.

De grote wedstrijden van weekeinde bleven 0-0: de by Genua - Sampdoria en er - Napoli. Het laatste l was saai, omdat tactiek rheerste.

AC Milan, nog altijd der Frank Rijkaard (spier-ssure opgelopen tijdens derland - Portugal), con-eerde de wedstrijd tegen i na de enige treffer van ssaro in de 26ste minuut.

De Uruguayaan Herrera orgde Cagliari de over-ning in de wedstrijd bij lanta. De overige doel-ten vielen bij AS Roma ggia. De thuisclub kwam 1-0 door een eigen doel-t van Picasso. De Sov-us Sjalimov maakte gel-

ITSLAGEN EN STAND

lie. Achtste speeldag: Ascoli - Fiorentina 0-0, nata - Cagliari 0-1, Bari AC Milan 0-1, Genua - mpdoria 0-0, Inter - Nap- 0-0, Juventus - Cremo- e 2-0, Parma -Torino 0-0, AS Roma - Foggia 1-1, Verona - Lazio 0-2

Stand:

1. AC Milan	7-12
2. Juventus	8-12
3. Lazio	8-10
4. Napoli	8-10
5. Torino	8-10
6. AS Roma	8-10
7. Inter	8-10
8. Genua	7-9
9. Foggia	8-9
10. Parma	8-9
11. Sampdoria	8-8
12. Fiorentina	8-7
13. Atalanta	8-7
14. Cremonese	8-5
15. Cagliari	8-5
16. Verona	8-4
17. Bari	8-3
18. Ascoli	8-2

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Barlo Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

****

BORUSSIA MG BIEDT NAUWELIJKS TEGENSTAND

Koploper Eintracht Frankfurt lijdt nederlaag

Eerste winst Bayern München onder Soren Lerby een feit

MUENCHEN - Soren Lerby heeft zijn eerste punten met Bayern München binnen. De vroegere aartsrivaal Borussia Mönchengladbach speelde zaterdag zo ontstellend zwak, dat de in een crisis verkerende topclub eindelijk weer eens ontspannen op de winst kon spelen. Met Lerby op de bank, adviseur Beckenbauer op de tribune en de 'bejaarde' Toni Schumacher in het doel liep Bayern uit naar 3-0.

Eintracht Frankfurt behield de koppositie ondanks de nederlaag op eigen terrein tegen Leverkusen (0-1), dat daarmee tot een punt naderde. VFB Stuttgart, Kaiserslautern, MSV Duisburg en Borussia Dortmund volgen op twee punten van de leider.

Na vier competitienederlagen op rij, uitschakeling in de beker en de afgang in het Europa-Cupduel tegen BK Kopenhagen (2-6) volgde eindelijk een positief optreden. Borussia Mönchengladbach, dat jaren geleden de status van topclub al inleverde, was wel zo vriendelijk medewerking te verlenen aan de eerste aanzet tot herstel.

Bayern - Borussia was vroeger een duel waar de vonken vanaf sprongen, tegenwoordig loopt het publiek er niet meer warm voor. De 36.000 kijkers die zaterdag toch de moeite namen naar het Olympia-stadion te komen, zagen een bedroevend duel met een terechte winnaar. De opgefokte thuisclub, waar de paniek de afgelopen weken zo toenam dat oud-spelers als Beckenbauer en Rummenigge als goed betaalde adviseurs werden binnengehaald, zocht geforceerd naar revanche. En kreeg die door de zwakke tegenstand.

Lerby, in samenspraak met de nieuwe adviseurs, haalde Schumacher van de bank. De doelman startte in '73 zijn loopbaan bij Borussia, ontwikkelde zich tot international, blies met een salaris van enkele tonnen stoom af in Turkije om daarna Bayern in de nadagen van zijn loopbaan uit de penarie te helpen. Tegen zijn oude club had hij evengoed op de bank kunnen blijven zitten. Aanvallers zag hij, na een afwezigheid van ruim drie jaar in de Bundesliga, slechts sporadisch voor zich opduiken.

Doelman Kamps kreeg aan de andere kant meer werk te verrichten. Na ruim een half uur ging hij in de fout. Kamps liet een bal van Labbadia los, waarna de Braziliaan Mazinho van dichtbij intikte. De voordelige marge had nog voor de rust verdubbeld moeten worden. Thon stuitte bij een strafschop op Kamps.

Kort na de rust bracht de voormalige Borussia-speler Effenberg, de laatste weken voortdurend de pispaal van het Beierse publiek, rust met de tweede treffer. Opnieuw Mazinho verhoogde de stand naar 3-0.

ZEER TEVREDEN

"Na alle problemen van de laatste weken ben ik zeer tevreden met deze overwinning. Alleen moeten we nu niet gaan denken, dat we er al zijn", meende Lerby.

Koploper Eintracht Frankfurt ging voor eigen publiek onverwacht onderuit tegen naaste concurrent Leverkusen, dat aan het eigen doelpunt van Frankfurt-speler Bindewald kort voor de rust voldoende had voor een maximaal resultaat. Het offensief van de thuisclub leverde veel kansen op de gelijkmaker op. Moller schoot tegen de onderkant van de lat, Feibier haalde een bal van Bein van de lijn, de binnenkant van de paal redde bij een doelpoging van Sippel. Het was het eerste verlies van Frankfurt voor eigen publiek.

Van de andere achtervolgers profiteerde alleen titelverdediger Kaiserslautern optimaal. De ploeg van Feldkamp werd tegen Karlsruher SC in de kaart gespeeld door de rode kaart voor Roos, na tien minuten. Tegen tien spelers trof de landskampioen drie keer doel.

Kaiserslautern sloot door de overwinning aan bij VFB Stuttgart, Borussia Dortmund en MSV Duisburg, die slechts een punt rijker werden. Dortmund en Stuttgart hielden elkaar op 0-0, MSV Duisburg stelde het punt tegen Hamburger SV in de slotfase veilig door een treffer van Woelk.

Voor FC Köln lijken ook betere tijden aan te breken. De ploeg nam met opvallend grote cijfers revanche voor de nederlaag in de bekerfinale van vorig seizoen tegen Werder Bremen. In Keulen werd het 5-0.

UITSLAGEN EN STAND

Duitsland, vijftiende speeldag:

Borussia Dortmund - VFB Stuttgart 0-0, Bayern München - Borussia Mönchengladbach 3-0, Eintracht Frankfurt - Bayer Leverkusen 0-1, Hamburger SV - MSV Duisburg 1-1, Kaiserslautern - Karlsruher SC 3-0, FC Köln - Werder Bremen 5-0, Stuttgarter Kickers - Schalke 04 1-1, VFL Bochum - Hansa Rostock 3-2, Dynamo Dresden - Fortuna Düsseldorf 2-0, FC Nürnberg - Wattenscheid 3-1.

Stand:

1. Eintracht Frankfurt	**15-20**
2. Bayer Leverkusen	**15-19**
3. VFB Stuttgart	**15-18**
4. Kaiserslautern	**15-18**
5. MSV Duisburg	**15-18**
6. Borussia Dortmund	**15-18**
7. FC Nürnberg	**15-16**
8. Schalke 04	**15-16**
9. Hamburger SV	**15-16**
10. Hansa Rostock	**15-15**
11. Werder Bremen	**15-15**
12. FC Köln	**15-15**
13. Bayern München	**15-14**
14. Karlsruher SC	**15-14**
15. Stuttgarter Kickers	**15-12**
16. VFL Bochum	**15-12**
17. Dynamo Dresden	**15-12**
18. Wattenscheid	**15-11**
19. Bor. Monchengladbach	**15-11**
20. Fortuna Düsseldorf	**15-10**

Atletico Madrid in Nou Camp verslagen: 1-0

Johan Cruijff snoert met prestaties critici de mond

BARCELONA - De kritiek op Johan Cruijff is in Barcelona in recordtijd verstomd. De Nederlandse coach kan zich na de succesvol verlopen week van de waarheid weer op straat vertonen.

De landskampioen, slecht gestart in de competitie, sloot zaterdag het zware drieluik af met een kleine overwinning (1-0, doelpunt van Stoichkov) op koploper Atletico Madrid, dat in stadion Nou Camp de eerste verliespunten incasseerde. Eerder hield Barcelona aartsrivaal Real Madrid op eigen grond op 1-1 en werd Kaiserslautern in Europees verband met 2-0 verslagen.

Barcelona gaf de Spaanse competitie voor 75.000 toeschouwers en liefst 800 veiligheidsagenten een nieuwe impuls. De achterstand op de tot zaterdag ongenaakbare lijstaanvoerder werd tot vijf punten teruggebracht. Real Madrid profiteerde van de misstap van de stadgenoot. Met een royale zege van 3-0 op Logrones klom de nog ongeslagen ploeg van trainer Antic naar de top van de ranglijst. De doelpunten van de Koninklijke kwamen op naam van Hierro (twee) en Luis Enrique.

Atletico Madrid begon vol vertrouwen aan de topper. De club van voorzitter Gil had in de voorgaande vijf wedstrijden in Nou Camp niet verloren van Barcelona. Met de volle twaalf punten en een doelsaldo van 12-1 betrad Atletico de arena. De bezoekers konden de fraaie cijfers niet waarmaken.

Barcelona was in alle linies de betere ploeg. De Nederlands getinte formatie verzuimde echter opnieuw een serie kansen te verzilveren. Slechts Stoichkov trof doel. De Bulgaarse aanvaller scoorde in de 38ste minuut uit een voorzet van Beguiristain.

KOEMAN

Koeman speelde bij de thuisploeg een solide wedstrijd. Witschge begon op de bank. De oud-Ajacied viel in de 74ste minuut in voor Beguiristain, tegen Kaiserslautern met beide treffers de gevierde man.

"We hebben onze beste wedstrijd van het seizoen gespeeld", meende Koeman. "Als we alle kansen hadden benut, was de nederlaag voor Atletico beschamend geworden. We hadden minimaal met 3-0 moeten winnen. Het resultaat is echter bevredigend. We hebben in de afgelopen week veel zelfvertrouwen opgedaan."

Cruijff maakte na afloop een ontspannen indruk. "We hebben zowel tegen Real als tegen Atletico uitstekend gespeeld", merkte de coach op. "We hebben in die wedstrijden jammer genoeg slechts twee keer gescoord. Gezien het aantal kansen waren



JOHAN CRUIJFF: weer op straat vertonen

twaalf doelpunten mogelijk geweest. Barcelona telt op alle fronten weer mee."

Collega Hiddink verging het slecht. De voormalige coach van PSV verloor met Valencia voor eigen publiek met 0-1 van Zaragoza. Higueras maakte in het Luis Casanova-stadion het doelpunt in de 21ste minuut. Valencia zakte door de pijnlijke nederlaag naar de elfde positie, met zeven punten uit evenzoveel duels. Na afloop eisten de supporters van de thuisploeg het vertrek van de omstreden voorzitter Tuzon. De positie van Hiddink is volgens ingewijden nog niet in gevaar.

UITSLAGEN EN STAND

Spanje, zevende speelronde:

Barcelona - Atletico Madrid 1-0, Gijon - Coruna 1-0, Sevilla - Albacete 3-0, Athletic de Bilbao - Burgos 0-0, Valladolid - Mallorca 2-1, Cadiz - Español 2-1, Valencia - Zaragoza 0-1, Osasuna - Oviedo 1-0, Tenerife -Real Sociedad 0-0, Real Madrid - Logrones 3-0.

Stand:

1. Real Madrid	7-13
2. Atletico Madrid	7-12
3. Burgos	7-10
4. Gijon	7-9
5. Sevilla	7-8
6. Zaragoza	7-8
7. Osasuna	7-8
8. Logrones	7-7
9. Oviedo	7-7
10. Barcelona	7-7
11. Valencia	7-7
12. Coruna	7-6
13. Albacete	7-6
14. Cadiz	7-6
15. Mallorca	7-5
16. Tenerife	7-5
17. Valladolid	7-4
18. Español	7-4
19. Athletic de Bilbao	7-4
20. Real Sociedad	7-4

angers en Hearts samen op kop

eltic herstelt zich a Europa Cup-debacle

ASGOW - Celtic heeft zaterdag hersteld van gevoelige afstraffing in ropees verband tegen max Neuchatel (1-5). De oeg van trainer Liam ady vernederde St. irren op eigen bodem et 5-0. Coyne (2), Stay, Creany en O'Neill ren de hoofdrolspelers het doelpuntenfestijn.

David Hay, de ontgoocelde coach van St. Mirren, ndigde als straf inhouding n de spelerssalarissen aan. Ze krijgen geen geld, omdat e dat niet hebben verdiend", hamperde Hay. "In mijn opbaan als trainer heb ik og nooit zo'n zwakke ploeg der mijn hoede gehad."

Koploper Glasgow Rangers kwam tegen het middelatige Falkirk met 1-1 goed weg. De titelverdediger elde pas zeven minuten oor tijd op fortuinlijke wijze en punt veilig. Doelman Westwater liep een afstandschot van Johnston knullig glippen. Met een gevaarlijke kopbal was Huistra nog dicht bij de (onverdiende) winnende treffer.

Hearts profiteerde van het puntverlies van de Rangers. De titelkandidaat kwam op gelijke hoogte dankzij een krappe zege (1-0) op Motherwell. Nieuwkomer Ferguson maakte in de negentiende minuut het doelpunt.

Aberdeen bleef op een punt van Hearts en Rangers. De Nederlands getinte formatie won met 3-1 bij St. Johnstone. Van der Ven bracht het eerste doelpunt op zijn naam.

UITSLAGEN EN STAND

Schotland, veertiende speeldag:

Airdrieonians - Dundee United 1-3, Motherwell - Hearts 0-1, Glasgow Rangers - Falkirk 1-1, St Johnstone - Aberdeen 1-3, St Mirren - Celtic 0-5.

Stand:

1. Glasgow Rangers	14-22
2. Hearts	14-22
3. Aberdeen	14-21
4. Hibernian	13-18
5. Celtic	14-18
6. Dundee United	14-14
7. Motherwell	14-14
8. Falkirk	14-12
9. St Johnstone	14-11
10. Airdrieonians	14-7
11. St Mirren	14-5
12. Dunfermline	13-2

Benfica nieuwe leider in Portugese competitie

LISSABON - Benfica heeft voor het eerst dit seizoen de leiding genomen in de Portugese voetbalcompetitie. De landskampioen won thuis met 4-1 van Chaves en heeft net als Boavista dertien punten uit acht wedstrijden, maar het betere doelgemiddelde.

Voetballers uit vier verschillende landen maakten de doelpunten van Benfica: de Portugees Jose Carlos, de Rus Sergej Joeran, Isaias Soares uit Brazilië en Mats Magnusson uit Zweden.

Boavista won de topper tegen Sporting Lissabon met 2-1. Beide doelpunten van Boavista waren van Joao Pinto, die onlangs met Jong Portugal uitblonk tegen de Nederlandse Olympische ploeg.

FC Porto en Vitoria Guimaraes volgen op een punt van de twee koplopers, maar hebben een duel minder gespeeld. Guimaraes won met 2-0 bij Gil Vicente, FC Porto speelde 0-0 bij Braga. Semedo miste twee minuten voor tijd een strafschop voor Porto.

UITSLAGEN EN STAND

Portugal. Negende speeldag:

Braga - FC Porto 0-0, Benfica - Chaves 4-1, Gil Vicente - Guimaraes 0-2, Salgueiros - Estoril 3-0, Beira Mar - Pacos de Ferreira 3-0, Penafiel - Torreense 1-0, Farense - Famalicao 1-0, Uniao Funchal - Maritimo Funchal 1-1, Boavista - Sporting Lissabon 2-1.

Stand:

1. Benfica	9-13
2. Boavista	9-13
3. Porto	8-12
4. Guimaraes	8-12
5. Sporting	9-11
6. Braga	9-11
7. Beira Mar	9-10
8. Farense	8-8
9. Salgueiros	8-8
10. Maritimo	9-8
11. Penafiel	9-8
12. Estoril	9-8
13. Gil Vicente	9-7
14. Chaves	9-7
15. Famalicao	9-7
16. Uniao	9-6
17. Torreense	9-5
18. Pacos	9-4

Manchester United blijft van slag: 2-3

Leeds United neemt koppositie in League over van Mancunians

LONDEN - Manchester United is van slag. De roemruchte Engelse club leed binnen vier dagen de tweede pijnlijke nederlaag. Sheffield Wednesday bracht zaterdag op eigen veld de Mancunians de eerste verliespartij in de competitie toe, 3-2. Woensdag werd de bekerwinnaar in Europees verband door Atletico Madrid afgedroogd, 3-0.

Leeds United nam in de League de koppositie van Manchester over. De nieuwe leider won dankzij een eigen doelpunt van Kilcline met 1-0 van Oldham. Leeds heeft een voorsprong van een punt op de concurrent, maar speelde een wedstrijd meer.

Manchester United ging in Sheffield op herhaling. In 1985 verspeelde de club op Hillsborough eveneens de koppositie. De plaatselijke topclub maakte destijds een einde aan een serie van vijftien wedstrijden zonder nederlaag. Manchester bleef dit keer twaalf duels ongeslagen. Zes jaar geleden eindigde de toenmalige lijstaanvoerder uiteindelijk als vierde.

De verrassende nederlaag hadden de bezoekers aan zichzelf te wijten. Na de rust werd een voorsprong van 2-1 uit handen gegeven. Hirst had namens de thuisploeg de score geopend. McClair leek met twee treffers binnen vijf minuten de wedstrijd een andere wending te geven, maar in de tweede helft trok Sheffield het duel alsnog naar zich toe.

De vervanging van middenvelder Wortington voor aanvaller Jemson gaf de doorslag. De defensie van Manchester kreeg geen greep op de invaller, die in de slotfase met twee doelpunten de man van de wedstrijd werd.

LEEDS UNITED

Voor de eerste keer sinds 1974 kwam Leeds United aan kop. De terugkeer kwam op gelukkige wijze tot stand. Het laag geklasseerde Oldham had minimaal een punt verdiend. Kilcline was de schlemiel van de wedstrijd. In de eerste helft schoot hij op de lat, na de rust passeerde de verdediger zijn eigen doelman. Leedsdoelman Lukic hield Oldham van de gelijkmaker af. Hij stopte in de slotfase een hard schot van Milligan.

West Ham boekte tegen Tottenham de tweede thuiszege. Met zijn zestiende competitietreffer bezorgde Lineker de gasten in de vijfde minuut de leiding. Zeven minuten later bracht Small zijn ploeg op gelijke hoogte. Verdediger Thomas (ex-Tottenham) nam halverwege de tweede helft het beslissende doelpunt voor zijn rekening.

Liverpool won voor de eerste keer sinds 7 september. De veelvuldige landskampioen versloeg in eigen huis Coventry moeizaam met 1-0. Houghton maakte het doelpunt.

Titelverdediger Arsenal zegevierde met 2-0 over Notts County. International Smith, terug na een schorsing van zeven wedstrijden, en Wright scoorden in de slotfase. Voor de laatste was het zijn zevende doelpunt in de laatste zes duels.

UITSLAGEN EN STAND

Arsenal - Notts County 2-0, Aston Villa - Wimbledon 2-1, Crystal Palace - Chelsea 0-0, Leeds - Oldham 1-0, Liverpool - Coventry 1-0, Manchester City - Sheffield United 3-2, Norwich City - Luton Town 1-0, Nottingham Forest - Southampton 1-3, Queen's Park Rangers - Everton 3-1, Sheffield Wednesday - Manchester United 3-2, West Ham United - Tottenham Hotspur 2-1.

Stand:

1. Leeds	**14-29**
2. Manchester United	**14-28**
3. Manchester City	**14-25**
4. Arsenal	**13-24**
5. Sheffield Wednesday	**14-24**
6. Aston Villa	**14-21**
7. Crystal Palace	**13-21**
8. Liverpool	**12-20**
9. Coventry	**14-20**
10. Chelsea	**14-19**
11. Norwich	**14-19**
12. Wimbledon	**14-17**
13. Tottenham	**11-16**
14. Nottingham Forest	**13-16**
15. Everton	**14-16**
16. Oldham	**13-15**
17. West Ham	**14-15**
18. Queen's Park Rangers	**14-15**
19. Notts County	**14-15**
20. Southampton	**14-13**
21. Luton	**14-10**
22. Sheffield United	**14-09**

VOETBAL / GRONINGEN - Joop Gall, de linkermiddenvelder van FC Groningen, is in het Martini-ziekenhuis in Groningen geopereerd. Uit de rechterknie werd een loszittend deeltje van de binnenmeniscus verwijderd. Gall is tenminste vier weken uitgeschakeld.

* * * * *

IJSHOCKEY / MOSKOU - International Vatsjeslav Kozlov, de 19-jarige Sovjetrussische ijshockeyer, is in Moskou zwaar gewond geraakt bij een auto-ongeluk. Hij werd in ernstige toestand overgebracht naar een ziekenhuis. Kozlov maakte eerder dit jaar indruk tijdens het toernooi om de wereldtitel in Helsinki.

* * * * *

BOKSEN / LONDEN - De Britse profbokser Michael Watson, die ruim een maand in coma ligt, wordt sinds woensdagnacht niet meer kunstmatig beademd. Watson, die na het WK-gevecht tegen landgenoot Chris Eubank het bewustzijn verloor, reageert inmiddels weer op licht en aanrakingen. De 26-jarige bokser ligt niet meer op de afdeling intensieve zorg. Volgens een woordvoerder van het ziekenhuis blijft de toestand van Watson kritisch.

Zoekertjes

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

VOLKSWAGEN SANTANA 1988, full automatic, airco, f.11.500,-. Caboverdeweg 77. Tel.: 688807.

NISSAN SUNNY LGX 1990, automatic, airco, grijze kleur, in zeer goede staat. Voor informatie tel.: 680491.

MITSUBISHI COLT 1985, met airco. As is where is fl.5000,-. Tel na 18.00 uur 73214.

FORD ESCORT GT 1989, alarm, tinted windows, goede conditie fl.26.500,-, tel.:602554.

HONDA CIVIC 1982 i.z.g.s. tel.: 615551, gedurende de week van 8.00 - 17.00 uur.

SCOOTER HONDA Elite 250 c.c. 10.000 mijl gereden NAf.3000,-, J. Lapré Rooi Santoe 320, tel.:676061.

WEGENS VERTREK: kl. koelkast, 4 pits gastel, 2 witte boekenkasten, heteluchtgrilbakoven, 2opklapbedden, lundia wandkast met tafel en 2 stoelen, keukenspullen, wittesalontafel, tv-tafel, wit buro, tel.:676654.

WEGENS VERTREK: Toyota Cressida station i.z.g.s. bjr. 1983 airco per 17/12/91. Nfl 10.000,- tel.:676654.

EIKEN WANDMEUBEL fl.650,-, salonkast fl.650,-, legkast fl.75,-. Tel.:676166.

NISSAN Kingcab bouwjaar 1990, prijs fl.15.500, tel.:690025.

SUBARU station 1981 in goede staat. NAf.3200,-, bel na 18.00 uur: 67718L

1991 15ft BOSTON WHALER Super Sport 90 H.P. Mercury Trailer tel.:373123.

PORSCHE 924, bouwjaar 1983. Inruil Jeep Cheroke Nissan Patrol of soortgelijke auto mogelijk, tel.:674659.

MOTORFIETS YAMAHA 750 cc fl.5900,-, gasfornuis fl.275,-, koelkast nofrost fl.425,-, cash register nieuw fl.550,-, afzuigkap fl.100,-, stofzuiger fl.145,-, 3 in one stereo set fl.295,-, kleine elektronische weegschalen, tel.:377702.

DUIKSET zeer compleet inclusief bril, snorkel, vinnen, laarsjes, compass en dive timer 1 jaar oud.

MITSUBISHI GALANT '83, autom, goed onderhouden, Tel.: 672817.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

WOONHUIS per 1 jan. 1992 omgeving Sta. Catharina, Julianadorp, Montagne, tel.:615161.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

GEZOCHT een hulp in de huishouding, tel.:377836.

DIVERSEN CURAÇAO

GEZOCHT: OPPASHUIS voor bezoekende ouders uit Nederland, periode 28-12 t/m 5-1, tel.:680866 (Marlies).

TWEE ARTSEN zoeken oppashuis vanaf nu tot medio november tel.:626040/623882.

VRIENDELIJKE 20-jarige Nederlandse student zoekt tot sept. 92 oppashuis. (Ik vind het leuk om met dieren om te gaan en de tuin te onderhouden. Vriendelijke groet Alwyn Wils.) Reacties via tel.:375714.

GEVRAAGD OPPASHUIS voor twee stagiaires periode: 15 nov. t/m 15 jan. bel onder kantooruren: 626666. Carolien.

GEZOCHT: OPPASHUIS voor de periode 20 nov.-10 dec. Wie kan mij helpen? Gelieve contact op te nemen met Roland van Loon, tel.: 689864 (na 18.00) en 374844 (onder kantooruren).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

REAL SOLIDE oak furniture. Tel.: 41582.

JEEP 1989, four wheel drive, soft top, excellent condition. Tel.: 41582.

WEGENS VERTREK: 2 moderne banken, merk Habitat, 3 jr oud, modern st. lamp, koperkl. zwart hout stereomeubel, tel.: na 6 uur: 22842.

BABYBED en commode, tel.:24759, na 6.00 uur n.m.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

WIEGJE, tel.:43674.

CLIMA CARS



AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 672059 Sta. Rosa

OPGELET!
De bekende kalenders
"Lichtstralen" '92
zijn nu te bestellen!
Dagkalenders met goed Nieuws uit Gods Woord.
(Vraag bij Uw boekhandel)
Inlichtingen:
St. Adullam, PB 3504
tel: 690999
"Goed Nieuwslijn" 689590

Loopt U op grote voeten?
MAMITA
heeft de juiste schoen voor jou
GRAND CENTRAL
tel. 623233

TE KOOP GEVRAAGD
± 750 m² BOUWGROND
of eventueel
OP TE KNAPPEN WONING
centraal gelegen
Telefoon: 372492
Per eind november
HUURWONING
voor 4 personen

CLARINS
PARIS

Déodorant Crème
antiperspirant
WITHOUT ALCOHOL

- *it eliminates perspiration odours*
- *it regulates and slows down perspiration*
- *it softens, protects and soothes the skin*

Available at 1708 PENHA & Sons.

FUNDASHON
LEI PA TUR
KANTOOR VOOR RECHTSHULP
Fokkerweg 7
TEL: 618377

Aqualife

Luxe ingerichte
BUNGALOWS TE HUUR
met 2 slaap- en 2 badkamers direct aan Spaanse Water met zwembad, privé-strand en evt. auto.

Tel. 677149/677097
Fax. 677097

KOMPUTER-CURSUSSEN
in groepjes of privé
(ook 's morgens)
woensdagmiddag:
HAVO informatika
bijlessen
Voor nadere info.
bel: 55748
(tussen 20.00 en 22.00 uur)

PA TUR TRABOU DI KURA
Mantenementu di kurá
Limpiamentu di kurá
Kòrtamentu di palu ku mashin
Plantamentu di gras.
Pa transpòrt di santu, piedra
Pa tira sushi afó
Seramentu di kurá ku waya òf blòki
Dòmtruk di santu òf
Dòmtruk di greis
Yama telefòn:
685383 - 602886

KURSO HULANDES
speshal pa hende ku no sa nada òf masha poko hulandes, ma ku ke siña papia i skibi hulandes bon. No ta importa si bo ta di habla inglés, español, franses òf papiamentu, awor si bo por siña hulandes.

KURSO TA KUMINSA
Djárason 6 novèmber 6.30'or

LEM PUNDA
Inskripshon *f*.10.- Lesgeld *f*.25.- Buki *f*.20.-.
Awor ku hopi **TURISTANAN EUROPEO** ta bin Kòrsou ta bala pena siña hulandes pa bo tambe bin na remarke pa un bon trabou.
Bel 612640 entre 4-8'or

TE HUUR
compleet gemeubileerd
ruim APPARTEMENT
Prijs: f. 900,-
Incl.: gas en water
Telefoon: 675832

Lésherie
Voor al Uw
KATOENEN LINGERIE
en veel meer.
NU GEOPEND
Openingstijden: 09:00 u - 13:00 u
13:00 u - 19:00 u
Dinsdagmorgen gesloten.
Borinquenweg # 39
Zijweg Hispañolaweg
Tel.: 683826 - Fax.: (599-9) 693404

MET SPOED GEVRAAGD
Overname
Erfpachtsterrein
met/zonder fundering
+/- 1000 m² in
rustige buurt
idem:
WOONHUIS
+/- 1000 m² terrein
Fl. 80.000,-
Info.: tel. 674653

TE KOOP
PICK-UP
VOLKSWAGEN
1988
Corosolweg no. 8
Tel.: 676591

TE HUUR
GEVRAAGD
APPARTEMENT
Inlichtingen:
Tel.: 370000
(tst 123)
7.30 - 4.30 p.m.

TE HUUR AANGEBODEN
een volledig gemeubileerde 2 slaapkamer WONING
voor een periode van 6 maanden te Groot Kwartier.
Informatie: **Tel. 614321**

FYSIOTHERAPIE ROOI CATOOTJE
Adjudabtenweg 14A, Curacao. praktijk: 374904
prive: 642676
Marjan Swagerman start binnenkort weer een cursus
FUGUURCORRECTIE VOOR MOEDERS
Is Uw lichaam niet meer zo stevig als voor de bevalling?
Laat Uw houding te wensen over? En wilt U dit veranderen?
Bel dan **Marjan Swagerman, oefentherapeut-Mensendieck,** zie bovenstaande nummers.

Het wordt nu menens
De feestdagen staan weer voor de deur
BERNINA MODES
heeft voor U fluweel, effen, crushed en bedrukt.
Stoffen met pailletjes en goud, brokaat en jaquard.
Voor dat exra feestelijke jasje of jurkje
Graag tot ziens!
BERNINA MODES
boven Zuikertuintje

GEVRAAGD:
JONGEMAN
voor parttime zwembadonderhoud, liefst met eigen vervoer.
Tel.: 375919 na 19.00 uur

Te Goede Hoop/Esperanza
Een drie slaapkamer woning met 2 badkamers, woon- eetkamer, open keuken, bar, overdekte voor- en achterporch, carport en een berging /washok. De slaapkamers hebben kasten en het woonhuis is beveiligd met traliewerk.
Direkt opleverbaar ....**Naf. 210.000,-**

CARESTO NV
Inlichtingen:
Trompetbloemweg 28 -Mahaal
Telefoon: 375655
FAX: 371300
Service is our Business

CURACAO CREATIONS
CURAÇAO

SUPER BARATA BAZAAR!!
Djasabra 2, i **djadomingo 3** di novèmber 1991.
9.00'or di mainta te 7.00'or di anochi.
Na SCHRIJNWERKERSTRAAT # 14 (zijweg Breedestraat Otrobanda). Tel.: 624516.
Tin:
MATERIALNAN PA AREGLO DI PASKU, MALCHI PA YESU (GIPS), MATERIALNAN PA OBRA DI MAN, ARTIKULONAN KLA TRAHA.
E preisnan ta **super** barata. Anto si bo no gusta nos preisnan, bo ta permiti pa bo pone bo mes preis pa nos artíkulonan.
Nos ta apresiá bo bishita.
Entrada ta gratis.

Looking for a job that exactly fits you?
Give us a call!
NIEUW FINDERS N.V.
PHONE: 657599 / 657613
BARTENDERS * CHEFS * SECRETARIES * TYPISTS * BOOKKEEPERS * RECEPTIONISTS
BANKTELLERS * TELEPHONE OPERATORS * COMPUTER PROGRAMMERS * ACCOUNTANTS
SALESMEN/WOMEN * SALES ASSISTANTS * HOUSEKEEPERS * BABYSITTERS
PLUMBERS * MECHANICS * CARPENTERS * ELECTRICIANS * GRAPHIC ARTISTS * COMMERCIAL DESIGNERS
ASST.HAIRDRESSERS/STYLISTS * TUTORS * AND OTHER PROFESSIONS

Scissors
The Beauty Shop that adds class to Beauty
Fokkerweg 60
Phone 53764

La Colline
Antonio Paolo
Arabella
Kshoes
Koop nu Uw schoenen voor de feestdagen of laat ze reserveren.
Open: van 9.30-12.00
3.00- 6.30
dinsdag en donderdag gesloten.
P.S. Voorkom teleurstelling, reserveer nu!
Arikokweg 7 A, Tel.: 626052

ALM
ANTILLIAANSE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ
zoekt voor één van haar stafleden
HUURWONING
gelegen in een rustige buurt. Minimaal twee slaapkamers.
Gelieve te bellen tijdens werktijd naar 681322, toestel 250. Vragen naar **Mej. Wijma.**

FANNY'S SHOES
Inventarisopruiming Weggeefprijzen.
tot 25% korting op enkele schoenen uit onze kollektie.
Hoge kwaliteit leer!
O.a.: kalfsleer, geitenleer, gemsleer en slangenleer.



Kom meteen!
Artillerieweg 2, Amerikanenkamp, Tel.: 79811.

MARGIE
kreatieve wereld
een creatieve Fancy Fair

- Materiaal, patronen, video's, instrukties voor diverse technieken
- Cadeau- en dekoratie-artikelen
- Wij drukken Uw foto's af op T-shirts en wij versieren Uw gymschoenen.

vrijdag 1 november van 6 p.m. - 10 p.m.
zaterdag 2 november van 10 a.m. - 10 p.m.
zondag 3 november van 10 a.m. - 6 p.m.

Plaats: Landhuis Habaai. Entree: f. 2,- / f. 1,-.

500,- beloning
Voor degene die de bakkers van Toko Zuikertuintje helpt aan een
huurhuis of appartement
van min. 2 slaapkamers.
Tel. 375840 of 370188

COMPUTER-INSTITUUT FUTURA
Computercursussen

* Basiscursus computergebruik	18 uur: f. 275,-
* Basiscursus MS DOS,	18 uur: f. 240,-
* WordPerfect 5.1,	18 uur: f. 275,-
* WordPerfect 5.1 gevorderden,	18 uur: f. 275,-
* Lotus 1-2-3,	24 uur: f. 340,-
* dBase III plus,	24 uur: f. 340,-
* Programmeren in dBase IIIplus,	24 uur: f. 340,-

Inschrijving en lesmateriaal gratis.
Inschrijving: 30 en 31 okt. en 1 nov. van 6-8 uur.
Kaya Kokolishi 63 (Schelpwijk) tel.: 376134, 613246.

INVENTARISPROGRAMMA INVENT

- kan 4 verschillende inventarissen opnemen
- max. 1 miljard items per inventaris
- berekent subtotaal per item
- berekent subtotaal per type item
- berekent totale inventariswaarde
- produceert ongesorteerde en gesorteerde inventarislijsten.

Voor inlichtingen: **Computerinstituut Futura**
Tel.: 376134, 613246.

FUN TRAVEL
Saliña 204, Tel.: 613466 - Fax.: 616436
Het beste reisbureau voor prettig verzorgde zakenreizen
Het beste reisbureau voor goed verzorgde vakantiereizen
Het beste reisbureau voor verrassende avonturenreizen

INGEZONDEN

Buitenlandse krachten

[.] DE AMIGOE van afge[..] zaterdag hebben we [..]en lezen dat onze mini[..] Pietersz en onze vak[..]sleiders bezorgd zijn [..] het grote aantal buiten[..]se werkkrachten op [..]ção. En dat terwijl we [..] zoveel werklozen [..]en. Ik deel die bezorgd[..]. Men gaat verder te [..]en dat er een strenge [..]ole moet komen op ille[..] krachten en dat aan [..]en met een werkver[..]ing helaas niets te doen [..] onze eigen mensen [..]n gewoon de kans niet [..]ns de toeloop van zelfs [..]gekwalificeerde buiten[..]ers (onder buitenlanders [..]t dan voornamelijk Hol[..]ers verstaan).

[..]t laatste is een verhaal [..]e al jaren horen. Steeds [..]r weer zijn het die bui[..]nders die hier onze baan[..]omen afpakken. En voor [..]oveelste keer wordt er [..]erder gedacht dan stren[..] controles en een [..]ger toelatingsbeleid. [..] men er wel eens over [..]dacht wat nu de oor[..] is van dit alles? Waa[..] zouden sommige werk[..]rs in vredesnaam een [..]enlander prefereren [..]n een Antilliaan? Wat [..]t het hen nu uit waar [..]rbeidskracht geboren is [..]elke kleur hij of zij heeft; [..] zijn bedrijf wil hij winst [..]n.

[..] dat kan hij alleen als [..] goed functionerende [..]en in dienst heeft. Een [..]gever zal (en mag) maar [..]redenen hebben om buitenlanders in dienst te nemen: 1. iemand met de benodigde kennis of vooropleiding is lokaal niet te krijgen en 2. zijn lokale werknemers functioneren onvoldoende.

Wat betreft het eerste is een goede coördinatie tussen werkgevers (inclusief de overheid) en onderwijs noodzakelijk; als het daaraan ontbreekt, moet daaraan gewerkt worden. Wat betreft het tweede punt wordt het nu weleens tijd voor een grootscheeps onderzoek in de bedrijven en met name in de horeca. Een onderzoek met duidelijke en harde parameters. Hieruit kan dan een beeld gevormd worden van de arbeidsethos van de lokale werknemer in de diverse bedrijfstakken. Valt dat negatief uit, dan moet er gezocht worden naar oorzaken, en gewerkt worden aan verbetering. We hebben nu lang genoeg onze kop in het zand gestoken.

H. BICKER
Curaçao.

***

In JAPAN heeft opnieuw een topbankier zich teruggetrokken in verband met betrokkenheid bij een financieel schandaal. Dit keer ging het om Kaneo Nakamura, directievoorzitter van de Industrial Bank of Japan (IBJ). IBJ verstrekte de Japanse restauranthoudster Nui Onque voor 240 miljard yen (Nf 3,5 miljard) aan ongedekte kredieten voor effectentransacties.

Status of statisch

"STEUNEND OP EIGEN kracht, doch met de wil elkander bij te staan". Het staatkundige debat over de toekomst van de Nederlandse Antillen is niet nieuw en zal naar alle waarschijnlijkheid voorlopig de agenda van de politieke discussie blijven beheersen. Het reikt te ver om binnen de opzet van dit stuk de complete geschiedenis en zelfs de actuele dimensie te beschrijven. Hiertoe zal ik ook geen poging wagen. Ik wil mij beperken tot enkele opmerkingen binnen het debat over de staatkundige structuur dat zich mijns inziens in een cruciale fase bevindt.

De toekomst van de eilanden van de Nederlandse Antillen staat op het spel en zulke kwesties dienen uitvoerig en uitputtend te worden geanalyseerd en bekritiseerd. Deze toekomst mag niet verworden tot een partijpolitieke of insulaire aangelegenheid. Er dient een diepgaande nationale discussie te worden gevoerd over de implicaties en gevolgen die deze met zich meebrengt.

Natuurlijk kan niemand de toekomst voorspellen maar er kunnen wel overtuigende zinvolle argumenten en uitgebreide motivaties ter tafel komen om tot duidelijke heldere standpunten te komen. In dit kader dient de overheid zich te houden aan de plicht om via voorlichting de nodige informatie te verschaffen. En afspraken na te komen zoals het voorgenomen referendum (zie uitspraak minister-president Liberia-Peters). Daartegenover hebben de maatschappelijke groeperingen (Universiteit, Vakbonden, Bedrijfsleven e.d.) de taak om zich in te laten met de publieke discussie.

Gezien de dwingende noodzaak om te komen tot een uniform, Antilliaans standpunt inzake de staatkundige toekomst in het Koninkrijksoverleg is er haast geboden. De Antillen heeft de discussie veel te lang uitgesteld. En dat terwijl Nederland op voortvarende wijze steeds nieuwe beleidsdocumenten en beleidsvisies formuleert over de te komen status, met of zonder daadwerkelijke praktische relevantie.

Hoewel de kritiek op de inconsequente standpunten van Nederland terecht is, bestaat de indruk dat de kwestie op beleidsniveau, onder leiding van minister Hirsch Ballin, zeker serieus wordt genomen. Daar staat tegenover dat de eilanden (Antillen) op een krampachtige manier omspringen met het vraagstuk. De aanpak doet geforceerd aan. Misschien is het deels te wijten aan en te verklaren uit de politieke gevoeligheid ervan. Desalniettemin blijft het een hachelijke zaak. Dynamische processen zijn een bron van (politiek-economische) onrust indien deze niet bijtijds gekanaliseerd worden.

Het is nuttig om in dit verband een vergelijking te maken met de (inter)nationale aandacht die de toekomstige eenwording van West-Europa met zich meebrengt. Welk standpunt daar ook over ingenomen wordt, feit is dat forum, panels, universiteiten, overheid, particuliere sector enz., zich allemaal betrokken voelen bij en buigen over de vraag van de voorgenomen opheffing van de grenzen in 1992. Europa heroriënteert zich op het gebied van haar staatkundige politiek-economische structuur. Dit gaat gepaard met de nodige fanfare en attentie. Zoals het een natie betaamt, zeker waar het de identiteit van volkeren en naties betreft.

Als de staatkundige toekomst politiek prioriteit heeft gekregen, gedragen door een brede maatschappelijke discussie, dan pas kunnen de verschillende opties van de eilanden worden geplaatst in een mondiale context. Terwijl in de rest van de wereld overal ingrijpende politiek-economische verschuivingen plaatsvinden en nieuwe blokvorming ontstaat tussen staten en oude bondgenootschappen uiteenvallen, opteren de eilanden voor desintegratie (autonomie). Ik pleit niet voor een specifiek standpunt maar benadruk met klem een creatievere omgang vanuit een internationaal perspectief.

In het algemeen moet men mijns inziens oog hebben voor de internationale dynamiek van staten. In het bijzonder zou ik willen pleiten voor het toetsen van de huidige insulaire standpunten aan de (inter) blokvorming van staten, regio's en organisaties in het Caribisch gebied, Latijns-Amerika en Europa. Dit is geen overbodige luxe omdat men de macro-effekten die mini-staten ondervinden niet mag onderschatten. Staatkundige voorstellen moeten worden afgewogen tegen het mondiale decor waarin dit proces zich afspeelt.

Onherroepelijk zal de Antillen ook invloed ondervinden van de huidige tendens van blokvorming; vergelijk in dit verband de akkoorden die gesloten worden tussen Argentinië, Brazilië en Uruguay. Eveneens tast de poging van Canada, de VS en Mexico om te komen tot een vrijhandelszone de structuren fundamenteel aan.

Afhankelijke ("Self-Governing territories") staten die geen rekening houden met deze dynamiek plaatsen zich buiten spel voor wat betreft de internationale kapitaalstromen. Zowel grote als kleine staten lijken niet opgewassen tegen de ontwikkelingen op dit gebied.

Het argument dat staten niet willen opdraaien voor de (economische) malaise van de ander is begrijpelijk maar niet altijd reëel. Zelfs zonder deze specifieke verantwoordelijkheid zijn staten afhankelijk van elkaars beleid en eventuele economische bloei. Europa beseft zich ter dege dat welvaren ook afhankelijk is van het relatieve welvaren van de buurstaat. Ontkennen van interdependentie zou blijk geven van een halstarrige en een gevaarlijke "inward looking" houding.

Zelfs souvereiniteit van staten is tegenwoordig een betrekkelijk en tevens geladen begrip. De Antillen heeft zich altijd onderscheiden door een aparte kijk op staatkundige kwesties. In de periode van dekolonisatie, toen het mode was om naar onafhankelijkheid te streven deed de Antillen niet eens me[..] [..] te bewijzen aan de onafhankelijkheidsstrijd van de kolonieën. Deze gewaagde opstelling getuigde ook gedeeltelijk van visie en inzicht. Dit moet ook worden nagestreefd in het aktuele vraagstuk. Anders gesteld: Lossen de huidige staatkundige voorstellen enig probleem op? In hoeverre corresponderen de opvattingen van de verschillende eilanden met de verhoudingen in de internationale betrekkingen. Uiteindelijk behoren alle standpunten een nationale consensus weer te geven (na een referendum) maar met oog uiteraard voor de interdependentie van staten, vooral mini-staten.

Het voert te ver om dit volledig uit te werken. De gedachte moet duidelijk zijn. De internationale politieke processen en omwentelingen zouden de eilanden tot bezinning moeten dwingen. De uitkomst is van ondergeschikt belang in deze fase. Zolang er geen poging wordt gedaan om orde op zaken te stellen kunnen confrontaties en samenwerking geen vruchtbare resultaten afleveren.

Statische concepten zijn niet bevorderend om op de huidige internationale (politiek-economische) processen adequaat te reageren. Het is de vraag of de huidige verschillende opties inzake de nieuwe staatkundige status geen statische kijk op de mondiale context betekenen. Daarom pleit ik voor een extensieve nationale discussie om zodoende te kunnen komen tot evenwichtige, visionaire standpunten.

ARTHUR KIBBELAAR RICARDO
Student Internationaal Recht te Leiden.

Ontheffing voor milieuvernietiging

WETTELIJKE REGELINGEN ter bescherming van de op papier bestaande natuurparken liggen reeds jaren op behandeling te wachten. Wettelijke regelingen die vernietiging van de natuur achteraf goedkeuren, worden er met een sneltreinvaart doorgejaagd.

Volgens de 'Rifbeheerverordening Curaçao' is het vernietigen van koralen een misdrijf, dat gestraft kan worden met twee maanden hechtenis of een geldboete van vijfduizend gulden. De overtreder krijgt een strafblad. De overheid werkt echter razendsnel in het voordeel van de overtreder als het er om gaat misdrijven tegen het milieu alsnog een wettelijke basis te verlenen.

De aanleg van de Princess Beach-pier is begonnen zonder ontheffing van de rifbeheerverordening. Er waren geen wettelijke gronden aanwezig om deze ontheffing mogelijk te maken. Binnen enkele weken werd de verordening aangepast en kreeg de vernietiging van het marine-milieu zijn wettelijke goedkeuring.

Ook voor de aanleg van de Sonesta-pier werd er geen ontheffing van de rifbeheerverordening verleend. Binnen enkele dagen na het verschijnen van berichten in [..] alsnog verleend.

Ook voor de vernielingen gepaard gaande met het Blauwbaaiproject is geen ontheffing verleend. Evenals in de twee voorgaande gevallen werd deze ontheffing niet eens aangevraagd. De heren projectontwikkelaars staan blijkbaar boven de wet. Ze krijgen klaarblijkelijk goedkeuring voor gebele projecten zonder dat er door betreffende diensten verwezen wordt naar wettelijke bepalingen ten aanzien van bescherming van natuur en milieu.

Wie zal hier sneller actie ondernemen? Het Openbaar Ministerie dat de mogelijkheid krijgt een misdrijf aan te pakken? De projectontwikkelaar die alsnog zijn ontheffing probeert te regelen? In de lijn van het voorgaande zal waarschijnlijk de projectontwikkelaar de snelste zijn en de overheid alsnog de vernietigingen goedkeuren.

In het concept van ontwikkelingsbeleid van de overheid ligt het accent nog steeds op economische ontwikkeling. Duurzame ontwikkeling vereist echter een samengaan van economische zowel als ecologische ontwikkeling.

BRINGAMOSA
Curaçao
(naam en adres bij de redactie bekend)

Hirsch Ballin: Geen misleiding in Bosio-zaak

APELDOORN - Er is geen sprake van misleiding van de Staten-Generaal in de zaak-Bosio. Ik heb de Kamer steeds naar beste kunnen geinformeerd. Ik zal woensdag in de Kamer uit de doeken doen dat de beschuldigingen kant noch wal raken.

Dat heeft minister Hirsch Ballin (Justitie) maandag op een CDA-bijeenkomst in Apeldoorn gezegd, waar hij een rede over misdaadbestrijding hield. De minister reageerde daarmee op een opmerking uit de zaal. In de zaak-Bosio draait het om de vraag of met medeweten van de Nederlandse overheid drugs en wapens werden verhandeld via het in Arnhem gevestigde bedrijf van de Franse zakenman Michel Bosio.

Fiat Bush voor Freedom en ambassade SU

WASHINGTON - De Amerikaanse president, George Bush, heeft maandag de financiering goedgekeurd voor het programma van het ruimtestation "Freedom" (Vrijheid) en voor de bouw van een nieuwe Amerikaanse ambassade in Moskou.

Bush zette zijn handtekening onder een wetsvoorstel dat twee miljard dollar vrijmaakt voor het omstreden programma om in het midden van de jaren '90 het ruimtestation Freedom in een baan rond de aarde te brengen. De goedkeuring van het wetsvoorstel met fondsen voor een nieuwe ambassade in de hoofdstad van de Sovjetunie maakt een einde aan jarenlang dispuut binnen de regering over de vraag of een ambassadegebouw dat was voltooid, maar nooit in gebruik genomen omdat het vol afluisterapparatuur zat, moest worden gered of dat er een nieuw gebouw moest komen.

Dodelijke aanslag in Israël



rt ■ JERUZALEM - Op de door Israël bezette westelijke Jordaanoever zijn maandag twee doden gevallen bij een aanval op een bus met joodse kolonisten, die in Tel Aviv wilden deelnemen aan een betoging. Vijf inzittenden raakten gewond, onder wie een kind van tien jaar dat er ernstig aan toe is. Onbekenden namen de bus (zie foto) tussen Nablous en Ramallah onder vuur. In Israëlische veiligheidskringen worden Palestijnen verantwoordelijk gehouden voor de aanslag. Deze werd gepleegd twee dagen voor in Madrid de vredesconferentie over het Midden-Oosten begint. De inzittenden van de bus wilden in Tel Aviv meedoen aan een demonstratie om de Israëlische regering aan te sporen in Madrid geen concessies te doen en geen land te ruilen voor vrede. De woordvoerder van de Israëlische regering in Madrid, Yossi Olmert, bracht de aanslag onmiddellijk in verband met de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie PLO. "Dit is typerend voor de manier waarop de PLO zijn zaken behartigt --aan de ene kant oproepen tot een escalatie van de Intifada (Palestijnse opstand), en aan de andere kant herrie maken over vrede". Op eerdere aanslagen op kolonisten volgden doorgaans onmiddellijk vergeldingsmaatregelen van de kant van Israël tegen Palestijnen.

DefundamentalistischeMoslimgroep Hezbollah-Palestina heeft dinsdag de verantwoordelijkheid opgeeist voor deze aanslag. Een woordvoerder van de groep deelde dat telefonisch aan een Brits persbureau in Bayrut mee.

(AFP-satellietfoto)

Ruth raast over Taiwan en Filipijnen

MANILA - De wervelstorm Ruth, die maandag over het noorden van de Filipijnen en Taiwan raasde, heeft meer dan 22 mensen het leven gekost en grote schade aangericht. Een tiental mensen wordt nog vermist, zo heeft de Filipijnse politie meegedeeld. De wervelstorm veroorzaakte vulcanische modderstromen en landverschuivingen.

Het zwaarst getroffen werd het bergachtige gebied rond de stad Baguio in het noorden van de Filipijnen. Daar kwamen ten minste zestien mensen om het leven, vertelden medewerkers van hulporganisaties.

Voor de kust van Taiwan zonken drie schepen in de stormachtige zee. Reddingshelikopters zochten naar de achttien bemanningsleden van een in Panama geregistreerd vrachtschip dat in de buurt van de Pescadore eilanden zonk.

Ruth is dit jaar de zestiende cycloon die over de Filipijnen raast.

WARSCHAU - De nog in Polen gestationeerde Sovjettroepen zullen eind 1993 volledig zijn teruggetrokken. De meerderheid van de ongeveer vijftigduizend Sovjetmilitairen zal Polen voor 15 november 1992 hebben verlaten.

Met die mededeling is Polens plaatsvervangend minister van Buitenlandse zaken Jerzy Makarczyk zaterdagavond uit Moskou in Warschau teruggekeerd. Volgens Makarczyk is afgesproken dat begin 1993 nog hooguit zesduizend en bij het begin van het laatste kwartaal van '93 nog maximaal tweeduizend Sovjetmanschappen in Polen aanwezig zullen zijn.

Van den Broek: Servië moet meedoen, anders volgen sancties

Joegoslavische oorlog kent al duizenden slachtoffers

BELGRADO - Bij de burgeroorlog in Joegoslavië zouden aan Kroatische zijde twintig- ot 22 duizend doden zijn gevallen. Dit meldt het Servische dagblad Politika in zijn dinsdageditie op gezag van bronnen rond de federale Joegoslavische legerleiding. Ondertussen wordt de lus rond de havenstad Dubrovnik door het federale leger steeds nauwer aangehaald.

"De Kroatische strijdkrachten lijden enorme verliezen bij hun aanvallen tegen de eenheden van het leger", zei generaal Vladimir Vukovic, commandant van de legerdivisie in Knin, tegenover Politika. Het leger heeft geen overzicht gegeven van de eigen verliezen. In een brief aan de EG meldde de Kroatische minister van Buitenlandse zaken, Zvonimir Separovic, eerder dat er zeker vijfduizend Kroaten zijn gedood, tienduizenden gewond en 350.000 op de vlucht geslagen. In de Kroatische pers wordt gesproken van tienduizend doden.

GESPANNEN

In Kroatië was de situatie in de nacht van maandag op dinsdag onveranderd gespannen. Naar Radio-Zagreb meldde beschoten het Joegoslavische leger en de Servische milities in de vroege ochtend de stad Vinkovci in het oostelijke deel van Slavonië met zware artillerie. In de door het leger omsingelde stad Vukovar werden de troepen met nieuwe reservisten versterkt. Die waren in het door Serviërs bewoonde oost-Kroatië de afgelopen dagen onder dwang gemobiliseerd, aldus de radio. In de kustgebieden van Dalmatië verliep de nacht rustiger. In het achterland van Sibenik, tachtig km noordwestelijk van Split, heeft de commandant van het federale leger gedreigd met een grootscheeps offensief indien de Kroaten niet dinsdagmiddag de blokkade van een kazerne in het gebied hebben opgeheven. In en rond de historische stad Dubrovnik, die al drieeneenhalve week door het leger wordt belegerd, was het volkomen rustig. De strop wordt echter wel steeds meer aangetrokken.

Dinsdag wordt in Dubrovnik, een Middeleeuwse stad met talloze monumenten, een delegatie van diplomaten en militaire attachees verwacht uit de Verenigde Staten, Groot-Brittannië, Italië en Griekenland, die zich op de hoogte komt stellen van de situatie.

BEREIDHEID EISEN

De EG wil op 5 november van alle Joegoslavische partijen horen of zij willen doorgaan met de onderhandelingen over de EG-blauwdruk voor een toekomstig Joegoslavië. Als blijkt dat Servië bedenkingen blijft houden dan gaat de EG-conferentie door zonder deze republiek en dreigen er voor haar sancties. Dit heeft minister Van den Broek van Buitenlandse zaken maandag in Brussel bekendgemaakt, nadat de EG-ministers van Buitenlandse zaken zich opnieuw over de kwestie-Joegoslavië hadden gebogen. De EG-conferentie in Den Haag stagneert doordat Servië "op vitale onderdelen" aldus Van den Broek, bedenkingen blijft houden. Die vitale onderdelen zijn: handhaving van de oorspronkelijke binnengrenzen tussen de republieken, en bescherming van de rechten van minderheden. Op de zevende plenaire zitting van de Joegoslavië-conferentie op 5 november zal voorzitter Lord Carrington van alle zes de republieken de bereidheid eisen tot aanvaarding van de EG-blauwdruk.

De Nederlandse ambassadeur Henri Wijnaendts [illegible] deze week in Joegoslavië [illegible] partijen spreken om hen [illegible] delijk te maken dat het EG ernst is. Op 10 novem[ber] verstrijkt de datum waa[rop] de EG de onderhandelin[gen] over een toekomstig Joe[go]slavië afgerond wil hebb[en]. Daarna zouden de parti[jen] nog een maand resp[ijt] kunnen krijgen.

Lokon in actie:velen gevlucht

JAKARTA - Een eruptie van een vulka[an] op het Indonesische eil[and] Sulawesi heeft duizenden bewoners uit d[e] omliggende dorpen op de vlucht gejaagd. D[e] plaatselijke autoriteiten proberen een evacuatieplan op te zette[n] om de uittocht in geregelde banen te leiden. Dat hebben Indonesische zegsliede[n] maandag gemeld.

De vulkaan - de zeventienhonderd meter hoge Lokon - kwam donderdag voor het eerst tot uitbarsting. Daarbij raakte een Zwitserse vulkanologe vermist die op de hellingen van de vulkaan onderzoek deed. Een functionaris in Manado, in het noordoosten van Sulawesi, verklaarde maandag dat de Lokon op zondag steeds actiever werd. De vulkaan spuwde grote brokstukken steen en as uit. Meer dan elfduizend dorpsbewoners zijn sinds donderdag op de vlucht geslagen. Volgens schattingen zijn in het gebied meer dan tweeduizend huizen zwaar beschadigd.

AGENDA BONAIRE

[POL]ITIE: 8000
[BRA]NDWEER: 8222
[TEL]ECENTRALE: 8845
[HOS]PITAAL: 8900

[LAND]FILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-[..]00 uur; zondag gesloten.

[OP]ENBARE BIBLIOTHEEK
[(Ope]ningstijden voor het publiek)
[maan]dag en donderdag van 14.00-18.00 [...] dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ [..]-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

[(Ope]ningstijden voor lezers)
[woe]nsdag van 14.00-19.00 uur.

[POS]TSLUITING: maandag t/m vrijdag aan[teke]nde stukken om 15.30 uur; gewone [stukk]en om 16.30 uur.

[SER]VICE CLUBS
[...]: informatie H. van Bommel, tel.:

[...]y: woensdag 12.00 uur - Restaurant [...]ster.

[GAL]ERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya [...]di 70): openingstijden: maandag t/m [...]g van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; [zater]dag van 08.00-12.00 uur.

[...]TIECLUB (Weg naar Willemstoren): [...] op vrijdag van 20.00-24.00 uur; [zon]dag van 12.00-24.00 uur.

[...]: openingstijden Slachthuis i.v.m. [afwe]zigheid van de keurmeester zal tot [nade]r order uitsluitend op donderdagen en [...]gen geslacht en gekeurd worden.

* * * * * * * *

[KER]KDIENSTEN
[St.] Bernarduskerk, Kralendijk:
[Maan]dag t/m zaterdag om 18.45 uur; [zonda]g om 08.00 en 19.00 uur.
[...]motokerk, Antriol:
[Maan]dag t/m zaterdag om 19.30 uur; [zond]ag om 09.00 en 18.00 uur.
[Lud]vicuskerk, Rincon:
[Maan]dag t/m zondag om 19.30 uur.

[BERI]CHTENBEZORGING doorgeven aan [...] E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

* * * * * * * *

Abvo vraagt om spoedvergadering inzake HIW

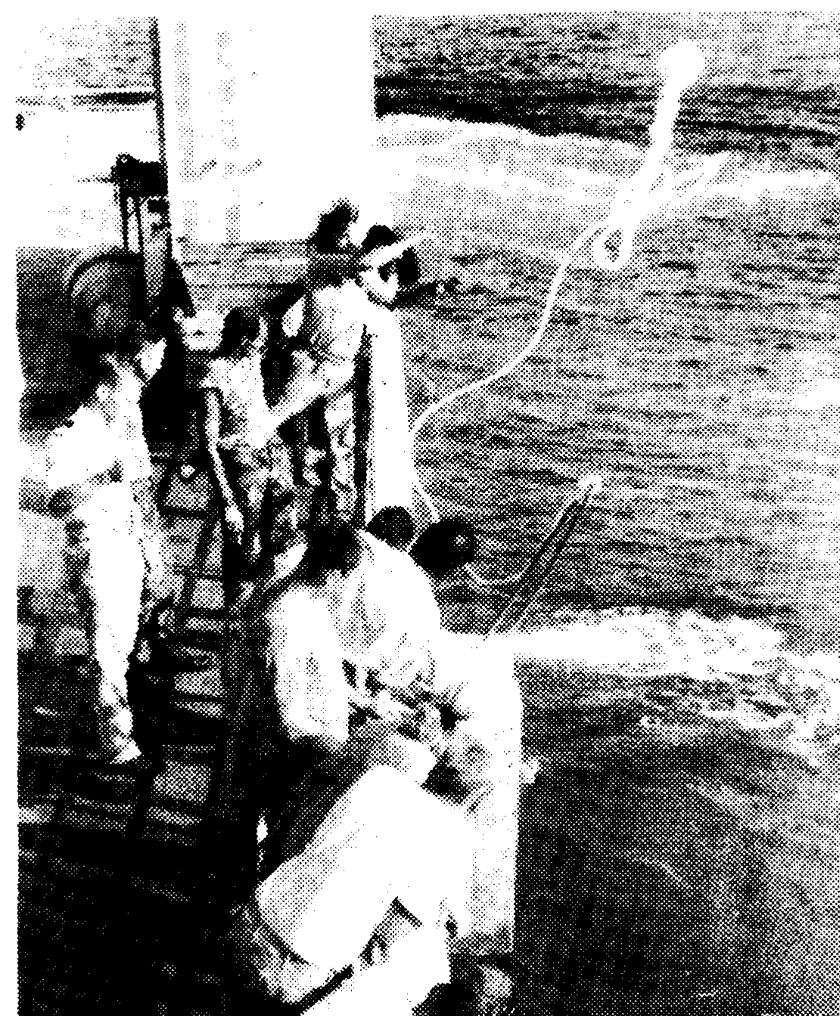
WILLEMSTAD — De ambtenarenvakbond Abvo heeft een spoedvergadering aangevraagd met zowel de minister van Handel Industrie en Werkgelegenheid, minister Chucho Smits als met het Bestuurscollege. Onderwerp van bespreking moet zijn de positie van het HIW-personeel wanneer dat overgaat in de Dienst Economische Zaken op eilandsniveau.

Met het bestuurscollege wil de Abvo het hebben over de decentralisatie van het departement HIW per 1 november aanstaande. De minister van dat departement zal tekst en uitleg moeten geven over het zogenaamde formatierapport waarin van elk van de personeelsleden functiewaarderingen worden gegeven. Ook de opheffing van het departement van HIW moet ter sprake komen in de vergadering met minister Smits.

Tevens verzoekt de Abvo om een tripartiet overleg tussen de regering van de Nederlandse Antillen, het bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao en de Abvo inzake het verdere verloop van de clustering van de economische kolom op Curaçao.

***

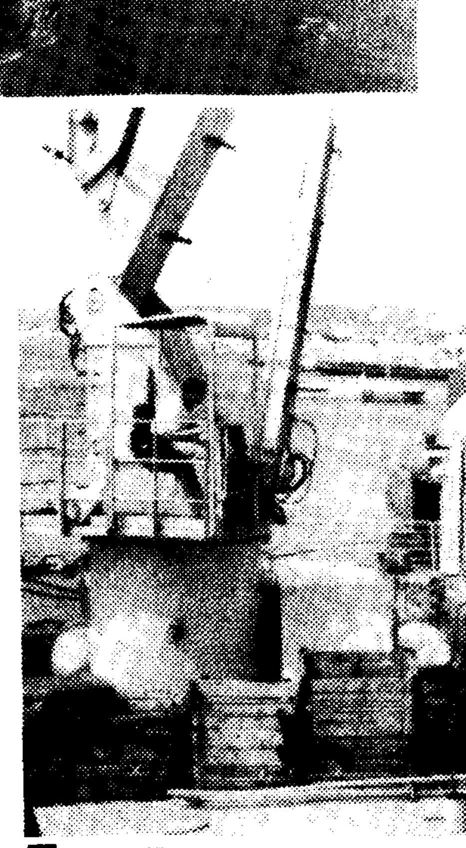
COLGATE Palmolive behaalde in het derde kwartaal een nettoverlies van 146,6 miljoen dollar tegenover een winst van 84,4 miljoen dollar in dezelfde periode van 1990. Het resultaat in het derde kwartaal werd gedrukt door een voorziening van 243 miljoen dollar. De omzet klom van 1.45 miljard dollar naar 1,5 miljard dollar.



Akkoord over vluchtelingen van Hong Kong

HONG KONG - Groot-Brittannie en Vietnam hebben een overeenkomst getekend in Hanoi die bepaalt dat alle bootvluchtelingen die geen vluchtelingenstatus hebben gekregen, Hong Kong zullen worden uitgezet.

Dit heeft de minister voor Veiligheidszaken in Hong Kong Alistair Asprey dinsdag bekendgemaakt. "Dit is een uitvoerig akkoord over de terugkeer van alle niet-vluchtelingen", aldus Asprey tijdens een persconferentie. "Ook alle nieuwkomers vallen eronder".)



■ *KRALENDIJK — Het marineschip 'De Pelikaan' leverde afgelopen week een prachtige bijdrage bij het plaatsen van de ankers in het onderwaterpark. In de haven van Kralendijk worden de ankers aan boord gehesen.*

Op de tweede foto wordt de eerste boei geplaatst. Dat gebeurt allereerst bij Playa Benge. Later werd er ook één afgezonken bij Playa Funchi en Bose Morto. Beide ankers liggen in het gebied van Slagbaai en maken het pleziervaarders weer mogelijk bij het onderwaterpark voor anker te gaan.

Advocaat Martina in hoger beroep

Gedetineerde krijgt acht jaar voor cocaïne-smokkel

WILLEMSTAD — Advocaat Kees Martina heeft inmiddels hoger beroep aangetekend in de zaak van de gevluchte gedetineerde S.P. die gisteren tot acht jaar veroordeeld is wegens een poging tot het smokkelen van ongeveer 150 kilogram cocaïne van Curaçao naar St.Thomas met het toeristenschip 'Pegasus'.

Rechter mr. Bosch vindt het niet aannemelijk dat er sprake was van een onrechtmatige arrestatie van de gevluchte gedetineerde door de Venezolaanse autoriteiten.

Twee weken geleden speelde de zaak P. voor de tweede keer voor het gerecht, nadat de officier tijdens de eerste zitting om verstekverlening van de zaak heeft gevraagd, omdat P. niet aanwezig was. De gehele procedure startte toen opnieuw; de veroordeling van acht jaar gevangenisstraf door de rechter kwam daardoor te vervallen.

Gisteren veroordeelde rechter mr.Bosch de man echter toch tot acht jaar cel. Hij vindt het niet aannemelijk dat er van een onrechtmatige arrestatie in Venezuela sprake was. De Braziliaanse gedetineerde die begin augustus dit jaar uit de gevangenis te Koraal Specht vluchtte, moest volgens zijn advocaat Martina door de Venezolanen uitgezet worden en naar het land van herkomst, Brazilië, terugkeren. Venezuela heeft namelijk geen uitleveringsverdag met het Koninkrijk der Nederlanden. Martina noemde de aanhouding en de overbrenging naar Curaçao daarom onrechtmatig. "En daar blijf ik bij. Daarom ga ik in hoger beroep."

Officier van Justitie G.M. Veen-Jonkhout meent daarentegen echter dat er slechts sprake was van 'een soort uitzetting' en niet van een uitlevering.

Door Interpol was er een internationaal opsporingsbericht verspreid, aldus Veen-Jonkhout twee weken geleden tegenover Amigoe, omdat het de mededeling dat er gevaarlijke mannen, die uit Koraal Specht waren ontsnapt, nog voortvluchtig waren. De Venezolaanse autoriteiten wisten dus waar ze vandaan kwamen, meent ze. De gedaagde had, voordat hij met een groep van vier gedetineerden uit de gevangenis vluchtte, al enkele maanden vastgezeten in Koraal Specht wegens een poging tot cocaïne-smokkel. De Venezolaanse autoriteiten hadden hem aangehouden, omdat P. geen geldige documenten bij zich had. Volgens zijn advocaat Martina had hij die wel degelijk bij zich. Officier van Justitie Veen-Jonkhout zegt echter dat die documenten slechts fotokopiën van zijn identiteitspapieren waren. Fotokopiën zijn niet geldig, meent ze. Volgens Martina had P. dan wel een kopie van zijn paspoort, maar van zijn rij- en geboortebewijs had hij het origineel bij zich. "Hij is gekidnapt, en met een Venezolaans vliegtuig naar Curaçao overgebracht."

Martina had tijdens zijn pleidooi twee weken geleden ook naar voren gebracht dat de verstekverlening door Veen-Jonkhout onrechtmatig was, omdat het Openbaar Ministerie op de hoogte was van de arrestatie.

De officier moest de rechter, aldus advocaat Martina, verzoeken de zaak uit te stellen en de aanwezigheid van de gedaagde eisen. De rechter zei gisteren tijdens het vonnis dat áls het Openbaar Ministerie op de hoogte was geweest van de arrestatie van de gedetineerde, de verstekverlening inderdaad onrechtmatig zou zijn. Dat is niet het geval. Martina: "Ik blijf erbij dat het OM op de hoogte was van zijn arrestatie."

Gisteren heeft de advocaat hoger beroep aangetekend. "Waarschijnlijk speelt de zaak over twee maanden voor de rechtbank."



■ *WILLEMSTAD — 'Elementaire Staatsinrichting van de Nederlandse Antillen' is de titel van het boekje dat Oscar Castillo gepubliceerd heeft. Het boek is bedoeld voor leerlingen van de derde klas van HAVO/VWO en MAVO. Castillo is rechtenstudent en geschiedenisleraar. Hij is sinds de oprichting nauw betrokken bij de watch dog-organisatie Kousa Komun.*

DP wil klaarheid over FKP-reizen

WILLEMSTAD — Raymond Bentoera van de Democratische Partij heeft in een brief aan het bestuurscollege helderheid gevraagd over de twee dienstreizen van gedeputeerden die - onafhankelijk van elkaar - elk met dezelfde vraag naar Nederland gingen en met hetzelfde resultaat terugkwamen.

De DP wil tevens dat de eilandsraad geïnformeerd wordt over de eventuele nieuwe regels die tijdens de reis van Page duidelijk zijn geworden, omdat men anders niet inziet waarom dezelfde reis met dezelfde reden is gemaakt.

Onlangs maakte gedeputeerde Ruben Page (Fundashon Kas Popular) zijn eerste dienstreis naar Nederland, waarbij hij onder meer de constructie van 5000 volkswoningen onder de aandacht bracht. Met name de financiering ervan, beraamd op 54 miljoen gulden, heeft hij voorgelegd aan de Nederlandse overheid.

Bij zijn terugkomst verklaarde hij dat de reis bijzonder vruchtbaar was geweest en dat Nederland akkoord ging met de financiering van de 5000 huizen. Ook werden er afspraken gemaakt dat FKP-werknemers naar Nederland zullen gaan om stage te lopen bij de Nationale Woningraad en verder zal bekeken worden hoe andere geldbronnen in Nederland kunnen worden aangeboord voor overige financiering van FKP projekten.

Ook ex-gedeputeerde van FKP Nelson Monte bezocht Nederland met dezelfde opdracht als Page maar dan voor de verkiezingen en kwam terug met hetzelfde resultaat, aldus Raymond Bentoera van de Democratische Partij.

Verder wil Bentoera weten of er geconcludeerd kan worden dat het inmiddels over 10.000 volkswoningen gaat of nog steeds over 5000 en wanneer men zal starten met de bouw aangezien voormalig gedeputeerde van FKP, Nelson Monte, ook reeds aankondigingen deed in die richting. Ook is Bentoera benieuwd naar de te verwachten prijs. "Zullen zij ook tussen de 1000 en 1500 gulden per maand aan aflossing gaan kosten evenals de volkswoningen in Schelpwijk?", vraagt de fraktieleider zich af. Volgens zijn informatie kunnen huizen in Schelpwijk alleen in handen zijn van mensen met een inkomen boven de 4000 gulden per maand. "Dat heeft dus niets meer van doen met het begrip 'volkswoning'", concludeert Bentoera.

BANKAMERICA, de op een na grootste bank in de VS, heeft in het derde kwartaal de nettowinst zien stijgen met 0,7 procent van 283 miljoen dollar naar 285 miljoen dollar.

Donderdag meerpartijen-verkiezingen

Zambianen hebben genoeg van Kaunda

DEN HAAG - President Kenneth Kaunda heeft het beste voor met Zambia, maar het ziet ernaar uit dat de Zambianen genoeg van hem hebben. Hij beloofde hen bij de onafhankelijkheid in 1964 "liefde, waarheid, vrede, stabiliteit en vooruitgang". En hoewel hij zevenentwintig jaar later moet toegeven dat daar weinig van terecht is gekomen, wil hij aanblijven om Zambia "als een gelukkig oord achter te laten".

Om "zijn volk", dat steeds teleurgestelder raakte, terwille te zijn heeft hij voor donderdag, 31 oktober, verkiezingen uitgeschreven. Daarin kunnen de Zambianen voor het eerst in bijna twintig jaar op meer dan één partij stemmen en uit verschillende presidentskandidaten kiezen. Toch kan Kaunda, die sinds 1964 als "een vader" over zijn onderdanen heeft geregeerd, niet geloven dat "zijn volk" hem aan de kant zal zetten. Mocht het -in zijn ogen- ondenkbare gebeuren en de Zambianen de voorkeur geven aan een andere leider, dan is hij echter bereid af te treden, zo heeft Kaunda herhaaldelijk laten weten.

En veel tekenen wijzen erop dat Kaunda de verkiezingen zal verliezen. Zijn voornaamste tegenstander, vakbondsleider Frederick Chiluba, oefent een grote aantrekkingskracht uit op de Zambiaanse kiezers. Hij vindt dat hij, nu hij 48 jaar is, "de presidentiële leeftijd" bereikt heeft. De bijeenkomsten van zijn MMD (Beweging voor meerpartijen democratie) trekken veel meer mensen dan die van Kaunda's UNIP (Verenigde nationale onafhankelijkheidspartij), die sinds 1974 de enig toegestane partij in Zambia was. Opiniepeilingen geven aan dat de MMD op 105 van de 150 zetels van het parlement zou kunnen rekenen, terwijl de UNIP maar vijftien tot twintig zetels zou behalen.

Toch is het niet zo dat de MMD een heel ander beleid voorstaat dan de UNIP. Beide partijen zijn voor decentralisatie, democratisering en de invoering van een vrije markt. Maar de meeste Zambianen, die er nu in economisch en sociaal opzicht slechter aan toe zijn dan toen Zambia onafhankelijk werd, zijn vooral uit op verandering.

Proost en behouden vaart...



■ *WILLEMSTAD — De introduktie, op Curaçao, van de nieuwe Bordeaux wijn 'Fondation 1725' van Barton & Guestier door Licores Maduro verliep afgelopen zaterdag op een zeer originele manier: aan en op het water. De Licores Maduro-gasten, waarvan enkelen op de foto hier te zien zijn, zijn 's morgens aan boord van de Insulinde uit de Annabaai richting Porto Marie vertrokken, waar in het weekendhuis op het strand een lunch - met wijn uiteraard! - werd geserveerd. Na deze dagtrip werd teruggevaren naar de haven.*

Velen uit de horeca-sector en andere wijnliefhebbers gaven gehoor aan deze uitnodiging en genoten zichtbaar met volle teugen van de nieuwe wijnsoort die zowel rood als wit verkrijgbaar is. Aan de linkerkant van de tafel (midden) zit Omar van de Dijs van Licores Maduro. Links naast hem zit de VS-consul Sharon Wilkinson, terwijl naast haar mevrouw Pietersz en De Leur zitten. Rechts aan tafel ziet men onder andere Catherine Meindersma van de advertentie-afdeling van de Beurs & Nieuwsberichten en Eddy Libier van de redactie van het blad Nobo.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, met voornamelijk in de vroege ochtenduren kans op een enkele plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een lichte toename in de vochtigheid kan in de komende 24 uur een plaatselijke bui op de Benedenwindse eilanden tot ontwikkeling doen komen.
Het centrum van orkaan 'Grace' bevond zich vanochtend om negen uur plaatselijke tijd nabij 31.5 noord en 62.9 west ofwel op 195 kilometer ten oost-zuidoosten van Bermuda. De orkaan beweegt zich in oostelijke richting met een voorwaartse snelheid van 22 km/uur. De maximumwinden nabij het centrum bedragen 120km/uur en naar verwachting zal dit systeem later op de dag verder gaan afzwakken.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID
Vanmorgen 08.00 L.T. — Afgelopen 24 uur

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	geheel bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	--	--	0.0
St Maarten	licht bewolkt	31	26	0.0
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
Miami	licht bewolkt	29	22	6.6
New York	licht bewolkt	17	-3	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	34	--	0.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	33	22	0.0
San Juan	licht bewolkt	30	25	0.0
Sto Domingo	licht bewolkt	32	23	0.0

[M]iyazawa wil [riv]aal als Japans [vi]ce-premier

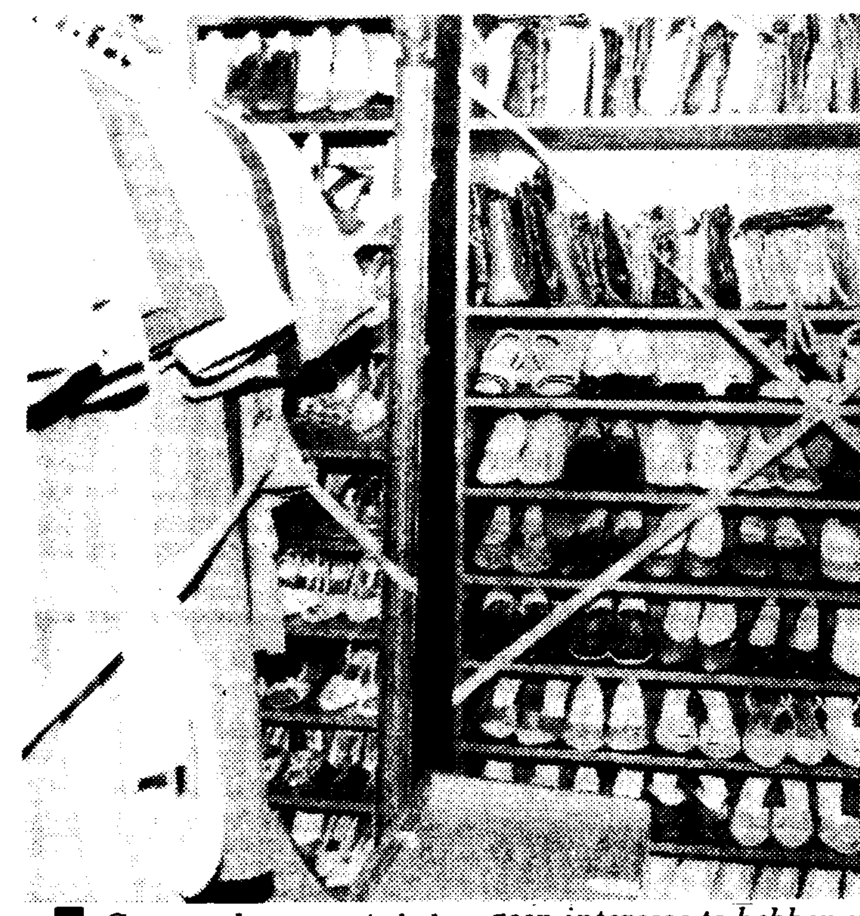
TOKYO - De zondag tot [lei]der van de alleenregerende Japanse Liberaal-[D]emocratische partij (LDP) verkozen Kiichi [M]iyazawa wil zijn rivaal [M]ichio Watanabe tot vice-[pr]emier en minister van [B]uitenlandse zaken [be]noemen. Waarnemers [zei]den maandag dat Watanabe het aanbod heeft aangenomen. Miyazawa versloeg Watanabe in de strijd om de [op]volging van premier Toshiki Kaifu, die zich niet meer [ka]ndidaat stelde voor een tweede ambtstermijn.

Seoul wil onder VS nucleaire paraplu blijven

SEOUL - Zuid-Korea moet de komende jaren kunnen rekenen op de nucleaire bescherming van de Verenigde Staten, ondanks het voornemen van Washington zijn atoomwapens terug te trekken uit het zuidelijk deel van het Koreaanse schiereiland.

Dat heeft het Zuidkoreaanse ministerie van Defensie verklaard. Het ministerie verwees in zijn verklaring naar de activiteiten die Noord-Korea momenteel op het gebied van wapentechnologie ontplooit. Volgens Seoul beschikt Noord-Korea midden jaren '90 over een eigen atoomwapen en kan het tientallen zelfgefrabiceerde Scud-raketten uitvoeren. Bovendien zou Pyongyang sinds de jaren '60 grote hoeveelheden biologische en chemische wapens hebben opgeslagen.

MENSEN



■ *Geen schoenenwinkel maar de gevulde schoenenrekken van Imelda Marcos. De vrouw die er bekend om staat honderden paar schoenen te hebben gehad. In haar glorietijd als eerste dame van de Filipijnen, waren onder andere schoenen en kleren haar obsessie.*

Nu haar terugkeer naar haar geboorteland op handen is, hebben de Filipijnse autoriteiten te kennen gegeven dat mevrouw Marcos haar garderobe en bijbehorend schoeisel terug krijgt.

Zij liet op haar beurt weten geen interesse te hebben voor de "gedragen" schoenen. Nu heeft men haar een ander voorstel gedaan. Na haar terugkeer mag zij het boeltje veilen. Het geld dat die veiling op zal brengen, zal dan worden geschonken aan slachtoffers van de eruptie van de Pinatubo vulkaan.

GETROUWD

EPI WEVER

&

GLENDA CROES

Caracas 25 oktober 1991

Toekomstig adres:
Salina Cerca 35-B
Aruba.

Massaal huwelijk

Zondag was voor veel Zuidkoreanen een bijzondere geluksdag. Tienduizenden paartjes traden in het **huwelijk** en hoogzwangere vrouwen lieten een geboorte opwekken. Dat heeft de Zuidkoreaanse krant Donga Ilbo maandag bericht.

De Zuidkoreanen geloven namelijk dat de boze geest Son op de laatste zondag in oktober buiten gevecht werd gesteld. Aangezien deze dag volgens de Chinese maankalender slechts eens in de zestig jaar voorkomt, wilden weinigen deze kans voorbij laten gaan. Trouwzalen in de hoofdstad Seoul waren zondag van 's morgens vroeg tot 's avonds laat volledig volgeboekt.

Volgens het Zuidkoreaanse bijgeloof wacht Son echter op zijn wraak. Dertig november zal hij de kracht hervinden om ongeluk over de mensheid uit te storten.

Bisdommen ook uitgevers

De Beierse **bisdommen** Bamberg en Eichstatt en de missieorganisatie Missio hebben financiële belangen in de uitgeverij Sebaldus in Nurnberg, die medeverantwoordelijk is voor de uitgave van het Berlijnse sex- en geweldblad 'Super Illu'.

Het aartsbisdom Bamberg heeft maandag een bericht van het Oostenrijkse maandblad 'Kirche intern' bevestigd dat het 320.000 mark in de uitgeverij heeft geïnvesteerd. Een seminarie van het Beierse aartsbisdom heeft een belang van 100.000 mark. Het bisdom Eichstatt en Missio hebben resp. 90.000 en 80.000 mark in de uitgeverij gestoken. Ook sommige bisschoppen en media-deskundigen hebben financiële belangen in de uitgeverij, die een jaarlijkse omzet heeft van 830 miljoen mark.

Het aartsbisdom Bamberg heeft aangekondigd binnenkort "passende stappen te nemen". Er hebben van meet af aan nauwe banden tussen de kerk en de uitgeverij bestaan, zegt het aartsbisdom. Door de "crisis in de christelijke media" is Sebaldus steeds verder van de "christelijke zingeving" verwijderd geraakt. De vertegenwoordiger van het aartsbisdom in het bestuur van de uitgeverij heeft bij herhaling zijn zorgen daarover laten blijken, aldus het aartsbisdom.

Sebaldus heeft evenals het Burda-concern een belang van 50 procent in de uitgeverij MVB-magazin verlag dat 'Super Illu' uitgeeft.

Enkele weken terug werd Dalas verontrust door een brief van een zekere C. J. aan het maandblad Ebony. C.J, stelde in haar brief een vrouw te zijn die is besmet met het HIV-virus en als wraak zoveel mogelijk mannen zou besmetten voordat zijzelf stierf aan de ongeneeslijke ziekte aids.

De brief veroorzaakte veel opschudding en kreeg over geheel Amerika een enorme publiciteit. Radio en televisiestations werden aan een stuk door gebeld door bezorgde mensen, die vooral meer te weten wilden komen over deze C.J., en of de politie haar niet kon opsporen.

Ook andere vrouwen met dezelfde initialen of wiens beschrijving enigzins overeenkwam met die van C.J., belden constant naar de media omdat hun leven na de publikatie van de brief ondraaglijk was geworden.

C.J., zo blijkt nu, bestaat niet. Althans niet als de schrijfster van de brief aan Ebony. Dat is een vijftienjarig meisje dat het publiek wilde waarschuwen over de ernst van de ziekte en het gevaar van besmetting met het HIV-virus.

Natasha Johnigan gebruikte de initialen van haar broer. "Ik lees altijd de rubriek waarin er adviezen worden gegeven in Ebony. Ik kwam toen op het idee een brief te schrijven die miljoenen zou bereiken. De dood van een goede vriendin aan aids, heeft mij ertoe bewogen."

De moeder van het meisje steunt de "actie" van haar dochter helemaal. "De dood van de koorleidster heeft haar erg aangegrepen, en ze wilde laten zien dat het iedereen kan overkomen. Aids treft niet alleen bepaalde mensen."

Na het verschijnen van de brief heeft het departement van gezondheid in Dalas zelfs een extra telefoonlijn moeten laten opzetten om de vele vragen van het publiek te beantwoorden. De identiteit van de briefschrijfster kwam aan het licht nadat de autoriteiten de brief van het tijdschrift opeisten en een handschrift-analyse lieten maken. Er werden geen juridische stappen ondernomen.

BABY

Met grote blijdschap en dankbaarheid geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en ons broertje

JOB MARIJN

Pim en Caroline Claassen-Leijns
Simon en Marthe

Oranjestad, 25 oktober 1991
Hugo de Grootstraat 4
Aruba.

Top-opbrengsten op meubelveiling

Drie meubelstukken van de architect en Bauhausvoorman Mies van der Rohe hebben vrijdag topprijzen opgebracht tijdens een **veiling** door Sotheby's.

Twee stalen fauteuils en een ronde cafetafel met glazen plaat op een stalen onderstel werden afgehamerd op 280.000 gulden. De opbrengst was op 230.000 gulden geschat.

Een constructivistisch inktpot-stel uit wit porselein van de Russische avantgarde-ontwerper Nikolaj Michailowitsj uit 1923 bracht ruim 100.000 gulden op.



■ *Christo de artiest die een paraplu-tentoonstelling hield in zowel Japan als Californië, staat hier met zijn echtgenote om aan de pers kenbaar te maken dat de tentoonstelling wordt gestaakt. Reden was het verongelukken van een vrouw door het omwaaien van een van de gigantische paraplus.*

Triest einde van grote paraplu-tentoonstelling

De 1.760 gigantische gele **paraplu's** die door de kunstenaar Christo waren opgezet op heuvels in Californië worden **gesloten**. Christo besloot daartoe nadat een vrouw zondag een dodelijk klap had gekregen van een door een windstoot losgerukte reuzenparaplu en vervolgens een val maakte van 14 meter.

De kunstenaar besloot na het ongeluk niet alleen zijn tentoonstelling ten noorden van Los Angeles te beëindigen, maar ook de 1.340 zes meter hoge paraplu's die bij Tokyo waren opgezet, te sluiten. Hij was zondag zelf in Japan.

Hoewel de paraplu's waren ontworpen om harde wind tot meer dan honderd kilometer per uur te weerstaan, was een windstoot van 65 km/uur genoeg om er enkele uit hun betonnen sokkel te rukken. Behalve de 33-jarige vrouw raakte de reuzenparaplu vier andere mensen, die gewond raakten.

Honderdduizenden mensen hebben de gele paraplu's, die zes meter hoog zijn en 200 kilo wegen, inmiddels kunnen zien. Christo noemde zijn tentoonstelling die gelijktijdig in de VS en Japan moest worden gehouden, een esthetisch kunstwerk waarbij de openheid en de droogte van Californië contrasteerde met de dichtbebouwde dorpen in Japan.

HBO

DINSDAG

17.30 The Baby-Sitters Club
18.00 Influences
19.00 Movie: 'Driving Miss (1989, Jessica Tandy/M Freeman)
21.00 Movie: 'Funny About (1990, Gene Wilder/Christie La
23.00 Losing It All: Reality o heimer's Disease
24.00 Countdown to Holyfield-(A preview of an upcoming Ev Holyfield and Mike Tyson fight)
24.30 Movie: 'Pacific Heights' Michael Keaton/Matthew Modin
02.15 Movie: 'Night Eyes' (1990 rew Stevens/Tanya Roberts)
03.55 Influences
04.55 Movie: 'Watchers II' Marc Singer/Tracy Scoggins)
06.35 Countdown to Holyfield-(A preview of an upcoming Ev Holyfield and Mike Tyson fight).

TBS

DINSDAG

16.00 Tom and Jerry's Funhous
17.35 Brady Bunch
18.05 Happy Days
18.35 Good Times
19.05 Too Close for Comfort
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'The Amityville H (1979, James Brolin/Margot Kid
23.35 Movie: 'Dark Night of the recrow' (1981, Charles Durning)
01.35 Movie: 'Daughters of S (1972, Tom Selleck)
03.35 Movie: 'Demon Seed' (Julie Christie)
05.35 Hogan's Heroes
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN Headline News.

TELECURAÇA

DINSDAG

17.00 Ora pa Mucha;
17.30 Obra di Man met Loupe;
18.00 Mira i Skucha;
18.30 Informe Deportivo m Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Kushina di Oro met Sai Hernandez: 'Thigh di hierb buena';
19.30 PR-Programma: 'Carib scope';
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.00 Enkuentro met Paul d Windt;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Big Story
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 CNN World Report;
23.30 Sluiting.

Wega di Number Kòrsou



7771
5545
8949

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Joe de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

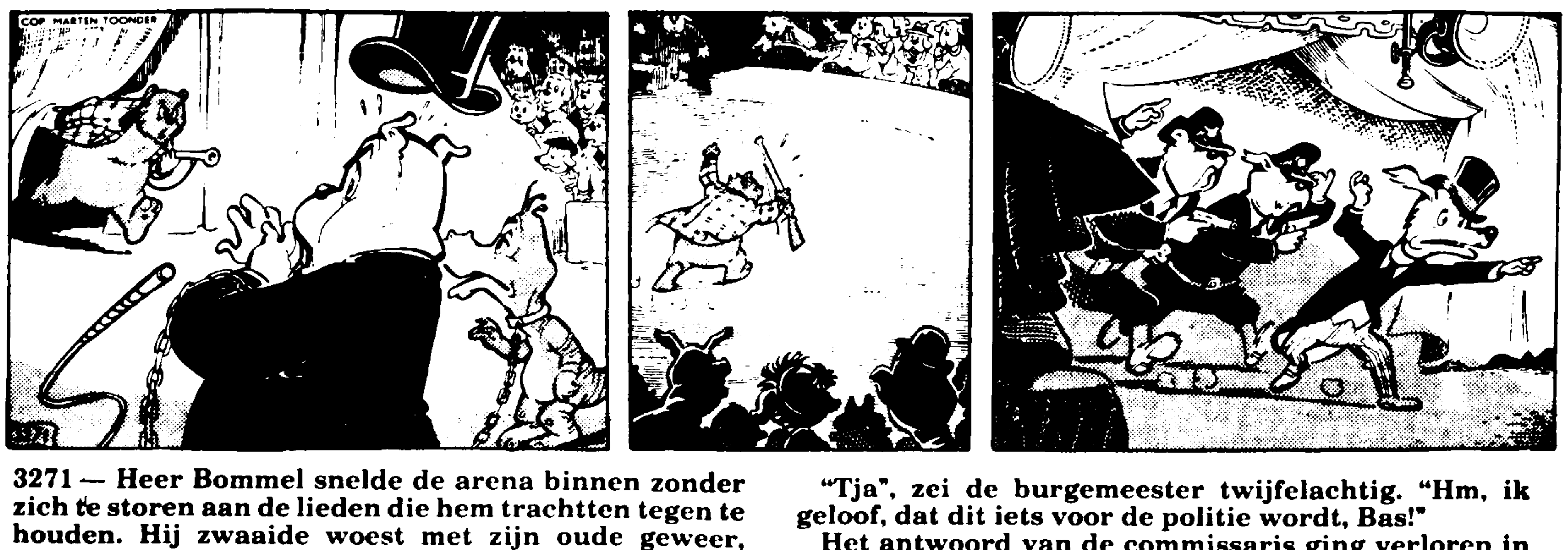
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso):
E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen vijftien gulden per maand

Buiten Antillien (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast door Marten Toonder



3271 — Heer Bommel snelde de arena binnen zonder zich te storen aan de lieden die hem trachtten tegen te houden. Hij zwaaide woest met zijn oude geweer, terwijl hij onverstaanbare kreten uitte.

Super zag hem naderen en deinsde verblekend terug. Gewoonlijk is hij niet zo bang uitgevallen, maar er was iets in de verwilderde verschijning van heer Ollie, dat hem verontrustte.

Zwelg echter gaf voor het eerst een teken van belangstellling. Hij rekte de hals wat uit en schuifelde naar voren.

Heer Bommel hield halt en keek met gloeiende blikken om zich heen. "Suf huisjesvolk!" riep hij. "Schamen jullie je niet?"

Een luid gejoel antwoordde hem.

"Parbleu", merkte de markies op, "een alleraardigst clownsnummer, amice".

"Tja", zei de burgemeester twijfelachtig. "Hm, ik geloof, dat dit iets voor de politie wordt, Bas!"

Het antwoord van de commissaris ging verloren in het steeds harder wordende rumoer van het publiek.

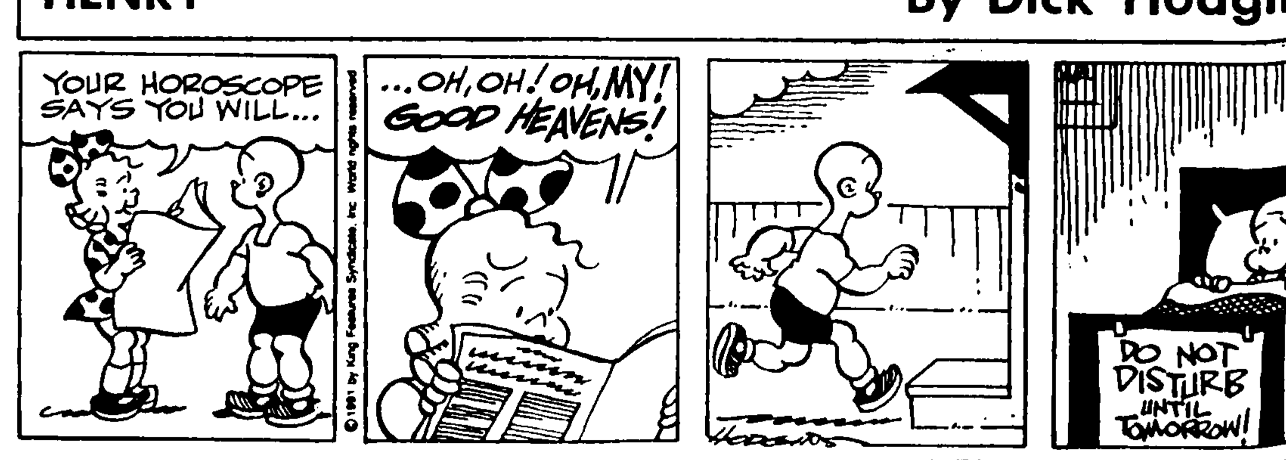
"Als jullie maar kunnen lachen!" schreeuwde heer Ollie met verwrongen trekken. "Jullie zijn laffe stoofjesklanten! Met z'n allen tegen één, hè? Maar nu is het genoeg. Ik zal jullie tonen waartoe een heer in staat is!"

"Ga weg, bolle!" riep Bul Super zenuwachtig. "Je stoort de voorstelling!"

"Handen omhoog, schurk!" riep heer Bommel. "Of ik schiet!" Hij zwaaide zo woest met zijn vuurwapen dat het gegier begon te verstommen.

In de intredende stilte stormde nu Hiep Hieper naar binnen, gevolgd door enkele wakkere agenten........

HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Stockmarkets-NEWS

	PREV.	28-10	FRANKFURT	PREV.	28-10	AMSTERDAM	PREV	28-10
	3004.	3041.	DAX INDEX	1572	1576	CBS GEN.INDEX	89.50	90.00
	40.25	40.75	ASKO	833.00	834.90	ABN-AMRO	39.30	40.00
	19.25	19.13	BASF	235.40	236.30	AEGON	110.50	111.00
	52.50	53.88	BMW	452.50	454.00	AHOLD	82.00	82.80
	38.00	38.50	COMMERZBANK	245.00	245.30	AMEV	47.50	47.60
	32.00	32.00	DAIMLER BENZ	676.50	674.50	AKZO	122.40	122.60
	74.50	74.75	DEUTSCHE BANK	644.00	646.00	BOLS	41.80	41.80
	10.88	11.38	HOECHST	231.50	230.90	BUHR.TET.	43.80	44.20
	10.38	10.63	KAUFHOF	514.50	516.50	DAF	19.80	20.00
	30.00	30.00	MAN	366.00	361.00	DSM	101.90	102.10
	63.38	64.50	PREUSSAG	334.00	332.00	ELSEVIER	92.10	92.80
	61.38	60.88	SIEMENS	617.20	616.70	FOKKER	28.90	28.70
	46.00	46.88	VW	335.50	335.00	GIST BROC.	32.90	32.60
	45.88	45.63				HAGEMEYER	128.00	128.80
	60.63	61.63				HEINEKEN	152.30	153.00
	27.63	27.38	LONDON			HOOGOVENS	49.10	50.10
	69.00	70.13				ING	47.60	48.20
	35.63	35.63	FT-100 INDEX	2514	2558	KLM	36.70	37.00
	38.63	38.75				KNP	45.80	45.80
	16.38	16.13	ARGYLL	2.74	2.77	NEDLLOYD	55.80	56.20
	98.00	98.25	BARCLAYS BANK	4.13	4.15	PHILIPS	32.30	32.70
	103.13	104.50	BASS	9.56	9.74	ROBECO	100.20	100.60
	34.25	34.88	BRITISH STEEL	1.19	1.21	ROLINCO	100.20	100.40
	130.75	133.50	BRITISH TEL	3.76	3.85	RORENTO	70.40	70.40
	89.75	91.63	BTR	3.81	3.95	RODAMCO	58.20	58.60
	70.63	71.63	CADBURY	4.05	4.11	ROYAL DUTCH	153.40	154.50
	37.25	37.25	CABLE & WIRE	5.54	5.63	UNILEVER	164.30	165.90
	67.75	69.75	GRAND MET	8.44	8.52	VMF STORK	41.90	41.90
	69.88	69.50	MARKS & SPENCER	2.80	2.84	VOC	39.80	40.90
	62.00	61.75	REDLAND	4.93	5.09	VNU	73.70	73.20
	36.50	37.38	TATE & LYLE	3.84	3.90	WESSANEN	80.70	81.30
	42.75	43.88						
	28.13	28.50						
			TOKYO					
	362.50	358.50				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	24906	24902			
	4.08	4.02				TSE 300	3434.	3449.
			BRIDGESTONE	1160	1150			
	23.45	23.03	CANON	1490	1440	ALCAN	20.88	20.75
			DAI ICHI KANGYO	2600	2580	BELL	44.75	45.13
	131.35	132.05	DAIWA SEC.	1330	1330	BANK OF NS	18.75	19.13
			HITACHI	1000	996	CAN.PAC.	18.50	18.50
	1.70	1.71	HONDA MOT.	1530	1500	INASCO	32.63	33.00
			JAPAN AIRLINES	1130	1140	LAIDLAW	9.25	9.63
	171.35	170.45	NEC			MOORE	27.50	27.75
			NOMURA SEC.	1790	1770	NORANDA	17.25	17.50
	1.92	1.92	NIPPON STEEL			PLACER DOME	13.75	13.50
	120.40	120.00	MASDA	550	562	POWER CORP.	15.13	15.13
	88.85	88.89	SONY	5160	5160	ROYAL BANK	26.50	26.75

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DINSDAG 29 OKTOBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
DOLLAR	1.77	1.78	1.80
N DOLLAR	1.56	1.58	1.60
D STERLING	2.96	3.015	3.075
D GLD	91.73	92.45	93.25
FRANCS	118.17	118.89	119.69
FRANCS	29.20	30.30	31.00
UITSE MARK	103.49	104.21	105.01
LIRE	1.07	1.37	1.43
FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
ANSE YEN	134.74	135.60	136.40
U	-.-	213.94	214.74

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF DINSDAG 29 OKTOBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

%	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
%	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
%	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST ARTSEN
...nten van de artsen van Bandabao (district) kunnen in spoedgevallen ...oon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De ...nten van de andere medische dis...n kunnen voor spoedgevallen de ...npraktijk van hun eigen huisarts ...n; het antwoordapparaat zal dan ...delen wie de dienstdoende arts is.

...DERARTS
(...culiere patiënten)
...r de dienstdoende arts belt U tel.: ...4900/625100.

WIJKVERPLEGING

...T GELE KRUIS
...r wijkverpleging 'Prinses Margriet': con...tiebureaus te Sta Maria: tel.: 682344, ...2412 en 682947; Montagne Abao: tel.: ...3711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): ...618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, ...ooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 ...r Van 23 oktober t/m 29 oktober na 17.00 uur bereikbaar: zuster Geerts, tel.: ...0460.
na 17.00 uur bereikbaar: zuster Martina, tel.: 642685 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

...EUTRALE WIJKVERPLEGING
...antoor Gosieweg 15, tel.: 692231/ ...92232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster M. Pietersz, tel.: ...71147, pageboy 027-053 b.g.g. 691838. ...antoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster M. Pietersz, tel.: 671147.

...RAAMKLINIEK RIO CANARIO
...chottegatweg Noord 43, tel.: 44510, ...91343, 691683 en 691838; voor infor...atie over prenatale zorg en zorg gedu...rende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donde...rdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dins...dagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
...Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur;

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Gosie, Gosieweg 90-A, tel.: 379744.
Punda
Vredenberg, Socratesstraat 3, tel.: 613300/54492.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op **zaterdag**): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

****

De UNILEVER-dochter National Starch and Chemical heeft van de Zwitserse Ebnoether-groep haar internationaal actieve bedrijf voor herdispergeerbare polymeerpoeders overgenomen. Deze poeders worden gebruikt in behanglijmen en andere droge kleefstoffen en als component in bepaalde cementspecies. Bij de overneming gaat het om een verkoopmaatschappij en een fabriek, die in 1990 goed waren voor een omzet van omgerekend ruim Nf 67 miljoen.

Financieel Nieuws

Dollar daalt weer

Beurs veegt vloer aan met Wyers

AMSTERDAM — De Dow Jones heeft gisteren een flinke stap voorwaarts gemaakt. Met een winst van ruim veertig punten sloot de barometer van Wall Street op 3.045 punten. Vanmorgen moest de Dow echter alweer terrein prijsgeven; na enkele uren handelen was de koers ruim twaalf punten gedaald.

Aanvankelijk begon vandaag de handel in dollars op de Europese valutamarkten met een hogere koers, maar na de bekendmaking dat de groei van de Amerikaanse economie in het tweede kwartaal slechts 2,4 procent bedroeg, ging de Amerikaanse munt onderuit. De dag begon met een koers van f.1,9320, maar er moest worden gesloten op f.1,9155.

Morgen publiceren DSM en Philips de kwartaalresultaten en Akzo een dag later. Drie maanden geleden werd er op deze publicaties niet of nauwelijks gereageerd, maar vandaag bleek de beurs voor wat DSM betreft toch met tegenvallende resultaten rekening te houden. De koers van het chemieconcern daalde met twee dubbeltjes op f.101,90 na de dag te zijn begonnen met het hoogste punt op f.102,60.

Akzo moest een dubbeltje inleveren op f.122,90, maar Philips kon daarentegen dat dubbeltje bij de koers optellen op f.32,80.

Handelaren gaan ervan uit dat de cijfers van het elektronicaconcern niet tegen zullen vallen, nadat topman Timmer de verwachtingen vooraf reeds aanzienlijk heeft getemperd.

Unilever profiteerde aan het begin van de dag van de optimische gang van zaken op de Londense beurs (die ook ruim veertig punten was gestegen), maar moest uiteindelijk met maar twee dubbeltjes winst genoegen nemen.

Ondanks de slechte berichten uit de luchtvaarthoek, als zou deze industrie dit jaar een totaal verlies van vier miljard dollar te wachten staan, steeg KLM met zestig cent op f.37,60.

Air Holland wist vandaag ook weer te stijgen. na een koerswinst van een kwartje gisteren steeg dit fonds vandaag een dubbeltje.

De vereniging van Effectenbezitters heeft laten weten niet akkoord te gaan met de voorgestelde sterfhuisconstructie, hetgeen speculanten moed geeft om weer in te stappen.

De koers van Medicopharma steeg vandaag fors na de bekendmaking, dat directievoorzitter mr. S. Fontein ontslag heeft genomen. Het fonds boekte een winst van f.1,20 op f.23,==.

Grootste daler bij de lokale fondsen was het textielfonds Wyer Beheer, dat zonder directe aanleiding twee gulden moest laten op f.30,50, nadat het ook al even de achtentwintig gulden had aangetipt.

JAPAN AIR Lines (JAL) heeft een order van ongeveer twee miljard dollar geplaatst voor twintig vliegtuigen van het nieuwe type Boeing 777 voor gebruik op binnenlandse en Aziatische routes. Het gaat om tien zekere bestellingen en tien opties. JAL verkoos de 777 boven toestellen van McDonnell Douglas en het Europese consortium Airbus Industrie. Het besluit komt kort voor een bezoek aan Japan van de VS-president Bush, maar heeft volgens JAL niets te maken met druk van de VS om het grote Japanse overschot in de onderlinge handel te verkleinen of met een eerder dit jaar gesloten contract met Japanse toeleveranciers voor de bouw van de 777. JAL is de zesde maatschappij die een order plaatst voor de 777, een toestel dat wordt geleverd in versies van 280 tot 380 zitplaatsen.

***

Het gezamenlijke verlies van de internationale LUCHTVAART-maatschappijen in het lijndienstverkeer zal oplopen van 2,7 miljard dollar in 1990 tot mogelijk vier miljard dollar dit jaar. In 1992 of "in elk geval in 1993" zal er echter weer winst zijn dankzij kostenbesparingen en het verwachte internationale economische herstel. Dit heeft de International Air transport association (IATA) maandag meegedeeld bij het begin van de jaarvergadering van de organisatie in Nairobi. De rampzalige resultaten in 1990 en 1991 zijn vooral toe te schrijven aan de GOLFCRISIS. Alleen al in het eerste kwartaal van dit jaar was er een verlies van naar schatting 2,5 miljard dollar. De meeste maatschappijen verwachtten bij de beëindiging van de Golfoorlog dat het luchtverkeer zich halverwege dit jaar zou hebben hersteld tot het niveau van 1990 maar dat is niet gebeurd, aldus de IATA.

Voor samenwerking

JAL kijkt naar KLM

AMSTERDAM - De KLM zou een mogelijke samenwerkingspartner zijn voor Japan Airlines (JAL), maar er zijn nog geen serieuze gesprekken. Woordvoerder Geoffrey Tudor van JAL heeft dat dinsdag desgevraagd gezegd naar aanleiding van berichten over een mogelijke samenwerking tussen JAL en KLM. Behalve naar de KLM kijkt de Japanse onderneming naar nog twee of drie andere Europese luchtvaartmaatschappijen. "We zullen niet exclusief met één maatschappij praten." Samenwerking met Europese luchtvaartmaatschappijen is voor JAL een manier om haar posities veilig te stellen op de verenigde Europese markt die binnenkort gaat ontstaan, aldus Tudor.

Het VS-hamburgerconcern MCDONALD'S wil voor het eind van 1992 filialen openen in alle nieuwe Duitse deelstaten. Over enkele weken zal de eerste drive-in-vestiging met restaurant in Guntherdorf officieel worden geopend. De vestiging zal werk bieden aan zeventig personen.

***

Het VS-elektronicaconcern GENERAL ELECTRIC heeft in het derde kwartaal van 1991 een winst behaald van 1,042 miljard dollar tegen 1,026 miljard dollar in het derde kwartaal vorig jaar. Per aandeel was er sprake van een winststijging van 1,16 tot 1,20 dollarcent. De omzet nam toe van 41,2 tot 42,7 miljard dollar.

***

DART Financial Corporation, eigendom van de VS-familie Dart, heeft een belang genomen van 5,74 procent in Salomon Inc, moedermaatschappij van het door schandalen geplaagde effectenhuis Salomon Brothers. Volgens het dagblad New York Times wil de familie haar belang wel vergroten.

GUNSTIG BERICHT BOEING

Dollar weer cent gestegen in Amsterdam

Dow Jones flink omhoog

NEW YORK/ AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar is de handel op de Europese valutamarkten dinsdag begonnen met een hogere koers. In Amsterdam stond de dollar om tien uur op Nf 1,9320 na een slotkoers van Nf 1,9220 op maandag, toen de koers al met ruim een halve cent omhoog was gegaan. Maandagavond in New York was de dollarkoers opgelopen tot Nf 1,9360. Ook Wall Street wist van wanten. Daar ging de Dow Jones index flink omhoog, namelijk met ruim veertig punten.

De stijging van de dollar vond haar oorzaak in de verwachting dat de groei van de Amerikaanse economie in het tweede kwartaal tussen de 2,5 en de drie procent zal liggen. Een dergelijk groeipercentage maakt een renteverlaging - waardoor de dollarkoers omlaag gaat - erg onwaarschijnlijk. De publikatie van de kwartaalgroei gebeurt later vandaag (dinsdag). Alan Greenspan, de president van het stelsel van Amerikaanse Centrale banken, verklaarde maandagavond dat de kredietverlening in zijn land al te krap is en dat de economie slechts met moeite aan het herstellen is. De dollarkoers trok zich daar weinig van aan.

De aandelenkoersen op de effectenbeurs van New York zijn maandag over het algemeen flink omhoog gegaan. De Dow Jones-index van de dertig grootste industriële fondsen steeg met 40,70 punten tot 3045,62 punten. De beursindex stond de gehele dag op winst, maar vooral tegen het sluiten van de markt kreeg de stijging vaart. De positieve stemming werd ingegeven door de forse stijging van de aandelenkoersen in Londen. Verder spraken sommige handelaren van een "logische stijging" na de daling van 72 punten van de Dow Jones-index in de afgelopen week. Maandag stonden vooral de farmaciefondsen in de belangstelling.

Ook werd er veel gehandeld in de stukken Boeing en Eastman Kodak. De vliegtuigbouwer meldde maandag een kleine stijging van de kwartaalwinst, terwijl het fotografie- en farmacieconcern tot teleurstelling van de beleggers slechts een deel van zijn kwartaalverlies heeft weggewerkt.

De nettowinst van de VS-vliegtuigbouwer Boeing is in het derde kwartaal van dit jaar gestegen van 378 miljoen dollar tot 401 miljoen dollar dankzij een groei van de verkoop van commerciële vliegtuigen en een daling van het exploitatieverlies in de defensiesector. De omzet groeide van 7,18 miljard dollar tot 7,66 miljard dollar, zo heeft Boeing maandag bekendgemaakt tijdens een bestuursvergadering in Tokyo. Over de eerste negen maanden van dit jaar steeg de winst van 1,07 miljard dollar tot 1,16 miljard dollar en de omzet van 20,58 miljard dollar tot 21,56 miljard dollar. Het exploitatieverlies in de defensie- en ruimtevaartdivisie zal dit jaar aanzienlijk kleiner zijn dan in 1990. In 1992 wordt in deze sector weer winst verwacht, aldus topman Frank Shrontz.

Boeing heeft in het derde kwartaal niet te maken gehad met annuleringen van zekere vliegtuigorders. Wel hebben verscheidene luchtvaartmaatschappijen laten weten dat zij geen gebruik zullen maken van opties. Shrontz deelde verder mee dat Boeing "mogelijkheden" onderzoekt voor de Canadese dochteronderneming De Havilland. Het Amerikaanse concern had deze fabrikant van kleinere vliegtuigen willen verkopen aan de Italiaanse Alenia en het Franse concern Aerospatiale, maar de transactie werd begin deze maand verboden door de Europese Commissie. Fokker en British Aerospace hadden bezwaar aangetekend omdat de Frans-Italiaanse combinatie een te dominerende marktpositie zou krijgen.

U.M.L.A.

La Union de Mujeres Latinoamericanas de Curazao se une al duelo que aflije a su Presidenta:

MARTHA NEWMAN - ROVIRA

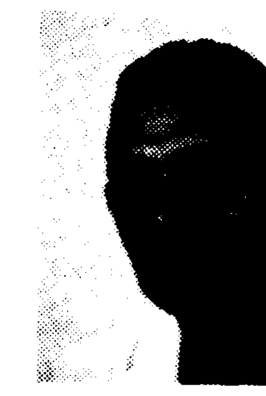
por el fallecimiento de su padre

RAFAEL (FELLO) ROVIRA FRIAS

U.M.L.A. invita a todas sus miembros, miembros honorarios y extraordinarios, y demás amigos, a acompañarnos en la misa por el eterno descanso de su alma que oficiará el Padre Alfonso Plata.

Lugar : **Iglesia de Suffisant**
Día : **Jueves 31-10-'91**
Hora : **6:30 p.m.**

DANKBETUIGING



kinderen, ouders en overige familieleden willen hierbij allen bedanken voor het medeleven getoond bij het overlijden en de begrafenis van

Hannibal Julius Victor Sprock Jr.

Tevens zullen er drie heilige missen worden opgedragen op woensdag 30, donderdag 31 oktober en vrijdag 1 november 1991 om 7.00 uur 's avonds in de kerk van Steenrijk.

DANKBETUIGING

"De Heer heeft gegeven, de Heer heeft genomen. Zijn heilige Wil geschiede".

Deze uitspraak samen met Uw onvoorstelbare attenties bewezen bij gelegenheid van de Eucharistieviering ter afscheid van

Zuster Felicité Renders .....8 oktober 1991,
Zuster Lumena Kong ......12 oktober 1991,
Zuster Casimira Meyer ....25 oktober 1991,

waren voor ons een grote steun en blijven ons nieuwe kracht inblazen bij de vraag: "WAAROM?"

Voor Uw gebed, bloemen, telefoon, kaart, brief, telegram en aanwezigheid:

ONZE WELGEMEENDE DANK!

Familie Kong...Familie Meyer...
Zusters van Schijndel.



GRADICIMENTO y INVITACION

Ludwina Vis-Kock, Bituel, Fiderd y demas famia ta gradici tur esnan cu na un manera of otro a mustra nan atencion durante fallecimento y entiero di nos inolvidabel:

CORNELIO WILHELMUS VIS

" CORICHI "

Y alavez ta invita pa 3 santo sacrificio di misa:

Diaranzon 30 di October, Diahuebs 31 di October y Diabierna 1 di November pa 7'or di anochi na iglesia San Francisco na Oranjestad. Despues di cada misa lo reza un rosario na misa mes.

Aruba, 28 october 1991.

IG METALL, de grootste vakbond van Duitsland, heeft een alternatief plan ontworpen voor de sanering en privatisering van het bedrijfsleven in de voormalige DDR. Behoud van werkgelegenheid staat hierin centraal. Alle bedrijven met ook maar de geringste overlevingskansen zouden deel moeten gaan uitmaken van een nieuwe industriele houdstermaatschappij. Deze maatschappij moet worden gefinancierd uit een speciaal fonds, waarvan het kapitaal voor de helft door werknemers uit de nieuwe deelstaten moet worden verschaft. Vermogende particulieren en institutionele beleggers moeten in de resterende vijftig procent voorzien.

DEN NORSKE BANK (DNB), de grootste bank van Noorwegen, heeft in de eerste negen maanden van dit jaar een verlies geleden van 3,8 miljard kroon (Nf 1,1 miljard). Woordvoerder Jarl Veggan verklaarde dinsdag dat niet meer te innen leningen en waardedaling van bezittingen de oorzaak zijn van het slechte resultaat. Dezelfde oorzaak heeft Christiania Bank, de op een na grootste bank van Noorwegen, in de problemen gebracht, zo bleek twee weken geleden. De overheid zag zich genoodzaakt de bank tegemoet te komen en stelde een bedrag van dertien miljard kroon (Nf 3,77 miljard) beschikbaar om een crisis in het Noorse bankwezen te bezweren.